NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

**QUYEÅN 62**

- AÂm Caên Boån Thuyeát Nhaát Thieát Höõu Boä Tyø-naïi-da Taïp Söï Luaät

- boán möôi quyeån.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 1**

Chuyeân giai. Ngöôïc laïi aâm treân chuyeát chuyeân. Bì Thöông cho raèng: gaïch ngoùi chöa nung. Töï thö cho raèng: caùi aám ñaát. Chöõ vieát töø boä ngoõa thanh chuyeân, aâm loäc laø aâm loäc, aâm linh laø aâm linh, aâm tích ngöôïc laïi aâm bình lòch. ngöôïc laïi aâm döôùi khaùch giai. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chaø xaùt, lau chuøi. Chöõ vieát töø boä thuû thanh giai.

Quaàn öùng. Ngöôïc laïi aâm treân quaän vaân. Saùch Phöông ngoân cho raèng: caêng thaúng ra quaán quanh eo löng laø quaàn. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: tuïc laïi goïi laø tieáp döôùi. Giang Ñoâng thöôøng goïi laø caùi xieâm, caùi quaàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quaàn cuõng goïi laø quaàn döôùi. Chöõ vieát töø boä caân thanh quaân. Theo chöõ thöôøng chöõ quaàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ chaùnh theå vieát töø boä caân vieát thaønh chöõ thöôøng quaàn. Nay trong thieân haï khi duøng ñeàu töø boä y vieát thaønh chöõ thöôøng quaàn. cuõng thoâng duïng. AÂm caên ngöôïc laïi aâm cö aâm. töùc laø y caên. töùc löng quaàn. Quaùch Phaùc cho raèng: ngöôøi phuï nöõ ban ñaàu xuaát giaù theo choàng, choã goïi maëc aùo treân.

Laät-coâ-tyø-bieåu. Ngöôïc laïi aâm treân laân chaát aâm keá laø chieâm nhieáp. Tieáng Phaïm. Xöa dòch laø leâ-xa-töû. Töùc laø Saùt-ñeá-lôïi. 718 Coâng töû em cuûa vua, coâng töû kia coù vöôøn traùi caây.

Thuaân lieät. Ngöôïc laïi aâm treân thaát tuaàn. Bì Thöông cho raèng: da nöùt neû ra. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä bì thanh thuaân, aâm thuaân

ñoàng vôùi aâm treân, aâm taùn ngöôïc laïi aâm töông döôïc.

Saùng cheá. Ngöôïc laïi aâm treân sang trang. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saùng laø ban ñaàu saùng laäp ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taïo phaùp saùng nghieäp, xaây döïng söï nghieäp. Chöõ vieát töø boä tónh thanh nhaãn hoaëc laø vieát chöõ saùng ngöôïc laïi aâm sôû trang.

Khöùu ngaõ. Ngöôïc laïi aâm treân höu coá. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duøng muõi chính laø ñeå ngöûi goïi khöùu chöõ vieát töø boä ty thanh khöùu.

Ky hieàm. Ngöôïc laïi aâm treân cö y. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: ky laø gieãu côït, cheâ traùch. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: traùch phaït. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cheâ bai. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh ky ngöôïc laïi aâm döôùi traäp gian. Saùch Thuyeát Vaên hieàm khoâng baèng loøng nôi taâm. Coøn nghi ngôø chöõ vieát töø boä nöõ thanh hieàm.

AÙnh quyõ. Ngöôïc laïi aâm treân anh ñaûnh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: aùnh laø coå beänh böôùu. Chöõ vieát töø boä taät thanh anh, aâm löu ngöôïc laïi aâm ngöôõng do.

Khích trung. Ngöôïc laïi aâm treân höông nghòch. Coá Daõ Vöông cho raèng: khích cuõng gioáng nhö xuyeân qua caùi hang. Quaûng Nhaõ noùi: bò nöùt. Saùch Thuyeát Vaên noùi: vaùcg töôøng nöùt coù khe hôû loã hoång. Chöõ vieát töø boä phuï thanh khích, aâm khích ñoàng vôùi aâm treân, chöõ vieát töø hai boä tieàn hieäp moät ñeán boä baïch.

Ñoäc laâu. aâm treân laø ñoäc ngöôïc laïi aâm döôùi laø laäu haàu. Bì Thöông cho raèng: xöông ñaàu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: xöông ñaûnh ñaàu, chöõ hình thanh.

Huaân hoaøng. Ngöôïc laïi aâm treân huaán vaân. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: huaân hoaøng. laø hoaøng hoân chieàu taø. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä nhaät thanh huaân.

Tröø quaùt. Ngöôïc laïi aâm döôùi quan hoaït. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: quaùt laø chaø xaùt. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maøi thanh kieám ngang goïi quaùt. Saùch Thuyeát Vaên noùi: quaùt laø caàm naém chaët. Chöõ vieát töø boä ñao thanh thieät.

Haïch ngaïch. Ngöôïc laïi aâm treân hoaønh caùch. Coá Daõ Vöông noùi: quaû thaät trong coù haït. Saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ vieát töø boä moäc thanh haïch, ngöôïc laïi aâm döôùi ngaïch caùnh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngaïch laø cöùng chaéc. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: nhaø lao nguïc chaéc chaén. Chöõ vieát töø boä caùch thanh caùnh hoaëc laø vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ ngaïch tuïc duøng thoâng duïng.

Töôùc chi. Ngöôïc laïi aâm treân töôøng döôïc. ñuùng theå laø chöõ töôùc. Saùch Hoaøi Nam Töû noùi: töôùc chi laø nhai ngaáu nghieán maø khoâng coù muøi

vò thì khoâng theå nuoát vaøo ñöôïc trong coå hoïng. Coá Daõ Vöông cho raèng: nhai. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhai roài nhoå ra nhai laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä khaåu thanh töôùc. Boån kinh vieát chöõ töôùc tuïc duøng thoâng duïng, aâm tieâu ngöôïc laïi aâm tieâu dieäu.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 2**

Höõu thaàn. Ngöôïc laïi aâm thaát chaân. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: thaàn laø hoaøi thai. Saùch Thuyeát Vaên noùi: thaân laø thaân mang thai maùy ñoäng. Chöõ vieát töø boä nöõ thanh thaàn. Vaên coå vieát chöõ thaân, aâm nhaäm ngöôïc laïi aâm nhö thaäm.

Phaïn thöïc. Ngöôïc laïi aâm treân phieàn vaên. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaïn thöïc. vieát töø boä thöïc thanh phaïn tuïc duøng vieát töø boä phaûn vieát thaønh chöõ phaïn.

Nhu phuï. Ngöôïc laïi aâm nhu thuû. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: nhu laø giaãm ñaïp leân. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä tuùc thanh nhu. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ nhöõu goïi chaân con thuù giaãm ñaïp xuoáng ñaát, chöõ töôïng hình. Chöõ vieát töø boä nhöõu, nhöõu cuõng laø thanh. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: daáu tích goùt chaân. Nhöõu theo Leä Saùch vaên vieát chöõ nhu.

Noåi phuïc. Ngöôïc laïi aâm treân noäi hoài. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: noåi laø beû gaõy, cuõng goïi laø hai tay ñan xen vaøo nhau, xieát chaët xoa vuoát. Chöõ vieát töø boä thuû thanh uûy.

Tuùc caân. Ngöôïc laïi aâm döôùi caán ngaän. Thích danh noùi: goùt chaân sau goïi laø caân. Saùch Thuyeát Vaên noùi goùt chaân ñaõ söng leân. Chöõ vieát töø boä tuùc ñeán thanh caán.

Tuøng teà. Ngöôïc laïi aâm teá tay. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuoáng roán. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh teà.

Xuùc chænh. Ngöôïc laïi aâm treân thuû duïc. ngöôïc laïi aâm döôùi chinh laõnh. Chænh laø ngay ngaén, rieâng bieät, chænh teà. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuùc ñeán boä khoäc thanh chaùnh aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå boác.

Thaønh chaân. Ngöôïc laïi aâm nhaát chaân. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: chaân laø goùc thaønh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: goùc thaønh coù cöûa nhieàu lôùp. Chöõ vieát töø boä moân thanh chaân aâm chaân ñoàng vôùi aâm treân.

Phaàn lieäu. Ngöôïc laïi aâm lieäu ñieåu. Laïi khöù thanh. Ngöôïc laïi cuõng aân löïc dieãn. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: löûa chaùy lan ngoaøi ñoàng ruoäng laø lieäu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thieâu ñoát chaùy nheï. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lieäu laø phoùng hoûa. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh lieäu, aâm lieäu ngöôïc laïi aâm löïc chieåu.

Traùch lieät. Ngöôïc laïi aâm só caùch. Quaûng Nhaõ noùi: traùch laø phaân chia ra. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaát nöùt neû ra. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh nghòch, aâm nghòch ngöôïc laïi aâm xích aâm döôùi laø lieät.

Sang bao. Ngöôïc laïi aâm döôùi bao maïo. Saùch Khaûo Thanh noùi: bao laø treân maët noåi muït nhoû. Saùch Thuyeát Vaên cho vieát chöõ bao goïi laø treân maët noûi muït muïn nhoû. Chöõ vieát töø boä bì thanh bao.

Taån nghòch. Ngöôïc laïi aâm treân taân nhaãn. Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: taån laø boû ñi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä thuû thanh taån aâm döôùi laø xích. Löu Trieäu chuù giaûi saùch Coác Löông Truyeän raèng: nghòch laø duõ. Coá Daõ Vöông noùi raèng: nghòch laø xa xoâi. Saùch Haùn thö aâm nghóa noùi raèng: nghóh laø khoâng duøng. Quaûng Nhaõ cho raèng: nghòch laø ñaåy ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nghieãm thanh nghòch, aâm nghieãm laø aâm nghieâm, aâm nghòch laø aâm nghòch.

Baán ñeä. Ngöôïc laïi aâm treân baøn maïn. ngöôïc laïi aâm döôùi ñeâ leä.

Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang noùi: laøm leã.

Thöông nhaân. Ngöôïc laïi aâm treân thöôøng döông. Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Khaûo coâng kyù raèng: laø ngöôøi khaùch chuyeân ngheà mua baùn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thöông laø ñi khaép nôi mua baùn. Chöõ vieát töø boä boái ñeán boä thöông thanh tónh.

Theâ ñaêng. Ngöôïc laïi aâm treân. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: theâ laø baäc theàm, naác thang. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: theàm goã. Chöõ vieát töø boä moäc thanh ñeä. ngöôïc laïi aâm döôùi ñaêng ñaëng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ vieát töø boä phuï thanh ñaêng. Boån luaät vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ ñaêng laø chaúng phaûi.

Taûn bính. Ngöôïc laïi aâm taêng naûn. Coá Daõ Vöông cho raèng: taûn töùc lcaây duø che. Laáy taám vaûi traéng laøm caây duø coù theå che möa vaø che naéng. Chöõ vieát töø boä mòch thanh taùn. Boån luaät vieát chöõ taûng tuïc duøng thoâng duïng. Ngöôïc laïi aâm döôùi binh maïng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Bính laø chuoâi, caùn, naém quyeàn. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh bính.

Saùi taïi. Ngöôïc laïi aâm treân taùc giaûi. Saùch Phöông ngoân cho raèng: saùi laø laøm cho khoâ, phôi khoâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhaät thanh leä.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 3**

Xuy thoaùn. aâm treân laø xuy ngöôïc laïi aâm döôùi thöông loaïn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: thoaùn laø beáp. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: xuy laø thoåi löûa. Vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Nhaân uaân. Ngöôïc laïi aâm treân nhaân, ngöôïc laïi aâm döôùi oân vaân. tuïc duøng thoâng duïng. Saùch Baùt-nhaõ cho raèng: chöõ chaùnh theå vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ nhaân, töø boä mòch vieát thaønh chöõ uaân. Goïi laø khí cuûa trôøi ñaát. Saùch Chu dòch noùi raèng: khí trôøi ñaát hoøa hôïp vaïn vaät hoùa höôûng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maây khoùi muø mòt.

Ngoõa lòch. Ngöôïc laïi aâm döôùi linh ñích. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaù vuïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaù nhoû. Chöõ vieát töø boä thaïch thanh laïc.

Y tranh. Ngöôïc laïi aâm trích canh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tranh laø coät ôû hai beân coång thaønh, cuõng goïi laø môû cöûa. Chöõ vieát töø boä moäc thanh tranh. Boån luaät vieát chöõ trinh laø chaúng phaûi.

Toaøn sö. ngöôïc laïi aâm treân ñoan loaïn. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: toaøn laø luyeän toâi luyeän saét theùo. Thieân Thöông Hieät ghi: tìan laø caùi duøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loø luyeän kim nhoû. Chöõ vieát töø boä kim thanh toaøn.

Kyø baø. Ngöôïc laïi aâm ba maï. Töï thö cho raèng: baø laø caùn naém caàm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä caùch thanh ba. Boån luaät vieát töø boä cung vieát thaønh chöõ baø? Cuõng thoâng duïng, hoaëc vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ baø.

Keâ linh. Ngöôïc laïi aâm treân kích heà. ngöôïc laïi aâm döôùi lòch ñinh.

Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùnh chim, loâng chim.

Truùc thieâm. Ngöôïc laïi aâm tieáp dieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beùn nhoïn, xaâu suoát. Chöõ vieát töø boä truùc thanh thieâm, aâm thieâm ngöôïc laïi aâm töùc dieâm.

Toaøn khoång. Ngöôïc laïi aâm treân toaùn cöûu. Coá Daõ Vöông noùi: toaøn laø ñaøo ñuïc xuyeân qua. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toaøn laø choã laøm xuyeân suoát qua, caùi khoan, duøi xuyeân qua. Chöõ vieát töø boä kim thanh toaøn aâm ngöôïc laïi aâm tuùy duyeân.

Tieân lieäu. Ngöôïc laïi aâm treân tieân tieán. ngöôïc laïi aâm döôùi lieäu ñieåu. Coá Daõ Vöông cho raèng: lieäu gioáng nhö quaán quanh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lieäu laø daây cöông. Chöõ vieát töø boä mòch thanh lieäu, aâm

mòch laø aâm mòch.

Sô loaùt. Ngöôïc laïi aâm treân thuùc ngöôïc laïi aâm döôùi sô quaùt. Quaûng Nhaõ cho raèng: loaùt laø beùn nhoïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quaùt laø caïo saïch. Chöõ vieát töø boä ñao ñeán boä loaùt toùm löôïc aâm loaùt ñoàng vôùi aâm treân.

Laät-chieâm-tyø. aâm giöõa chieâm thieäp. nghóa ñaõ giaûi thích trong quyeån thöù nhaát.

Noäi traùch. Ngöôïc laïi aâm tranh caùch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: böùc baùch, chaät heïp. Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh traùch cuõng vieát traùch.

Trí hieåm. Ngöôïc laïi aâm ñieàm dieãm. Saùch Khaûo Thanh noùi: nay ngöôøi ta goïi laø then goã caøi cöûa. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: hieåm laø caùi then caøi cöûa nhoû. Chöõ vieát töø boä hoä thanh chieâm, aâm caäp ngöôïc laïi aâm chieát caáp.

Hoaøn nöõu. Ngöôïc laïi aâm treân laø hoaøn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ hoaøn nghóa cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi ni cöûu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöõu laø caùi nuùm cuûa aán tyû, töùc laø khuoân daáu ngaøy xöa. Chöõ vieát töø boä kim thanh nöõu.

Thoå thuûy. Ngöôïc laïi aâm treân ñoà ñoå. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñoå laø caùi bình. Vaên Töï ñieån noùi: ñoà laø caùi bình lôùn. Chöõ vieát töø boä ngoõa thoå.

An ñoùa. Ngöôïc laïi aâm ña quaû. goïi laø goø ñaát cao. Vaên Töï ñieån noùi: xaây böùc töôøng nhoû thaáp. Saùch Thuyeát Vaên noùi: moâ ñaát treân ñaát baèng. Chöõ vieát töø boä thoå thanh ñoùa. Boån luaät vieát chöõ ñoùa saùch vieát sai, aâm ñoùa ngöôïc laïi aâm ñoâ quaû.

Thieát khaûm. Ngöôïc laïi aâm hieåm nghieâm. goïi laø caùi haàm löûa.

Döïc thöôïng. Ngöôïc laïi aâm daêng töùc. Saùch Vaän anh noùi: döïc laø caây coät buoäc traâu. Saùch Nhó Nhaõ noùi: caùi coïc goïi laø döïc. Theo Boån luaät noùi: töùc laø treo leân laøm thanh goã gaùc ngang mieäng ngöïa. Chöõ vieát töø boä moäc thanh döïc.

Taùc ñaäu. Ngöôïc laïi aâm ñaàu haàu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: ñaøo caùi ao nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên noùi: roãng, troáng khoâng. Chöõ vieát töø boä huyeät thanh maõi.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 4**

Toân cöù. Ngöôïc laïi aâm treân taïi coân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toân cöù laø ngoài xoåm. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh toân, aâm cöù laø aâm cöù.

Khoai nha. Ngöôïc laïi aâm treân khoaùi hoa. Saùch Thuyeát Vaên noùi: khoai laø mieäng meùo xeäch moät beân. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh oa, aâm oa ngöôïc laïi aâm qua ngoõa ngöôïc laïi aâm döôùi taï sa. Töï thö noùi raèng: thoa laø khoâng thaúng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi tuùi aùo meùo moät beân. Chöõ vieát töø boä y thanh nha, aâm nang ngöôïc laïi aâm naõi ñang.

Huyønh theå. Ngöôïc laïi aâm huyønh aùnh. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: huyønh laø ñaù ñeïp oùng aùnh. Goïi laø chaâu ngoïc ñöôïc lau chuøi töø choã phaùt ra aùnh saùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieân ngoïc coù maøu saéc. Chöõ vieát töø boä ngoïc ñeán boä huyønh thanh tónh cuõng töø boä kim vieát thaønh chöõ huyønh.

Coâi vó. Ngöôïc laïi aâm treân coå hoài. Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: coâi laø vieân ngoïc ñeïp. Saùch Phöông ngoân cho raèng: nhieàu, to lôùn kyø laï. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ vó goïi laø vó töø boä nhaân thanh hoaøi, aâm hoaøi laø aâm hoaøi. Boån luaät vieát chöõ hoaøi cuõng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi vi quyõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vó laø to lôùn kyø laï, hieám thaáy. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh vó.

Nghieân nhaõ. Ngöôïc laïi aâm treân nieát hieàn. Quaûng Nhaõ cho raèng: nghieân laø xinh ñeïp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: nghieân laø xinh ñeïp maø coøn thoâng minh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nghieân laø ghen gheùt, an oån. Chöõ vieát töø boä nöõ thanh nghieân, aâm nghieân laø aâm khieân, aâm chí laø aâm chí, ngöôïc laïi aâm döôùi nha giaõ. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: nhaõ laø ñoan chaùnh. Vi Thieäu chuù giaûi Haùn thö raèng: nhaõ laø chaát phaùc thaät thaø. Saùch Taäp Huaán cho raèng: nhaøn nhaõ, xinh ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä chuy thanh nha.

Baø-la-ni-tö. aâm ni ngöôïc laïi aâm ninh yeát. Tieáng Phaïm, xöa dòch laø nöôùc Ba-la-naïi, aâm yeát ngöôïc laïi aâm gian haït.

Sôû baùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi baøng maïc. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: baùc laø giöõ laáy. Theo Thanh loaïi cho raèng: baét, toùm baét. Quaûng Nhaõ cho raèng: taùt ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baùc laø duøng sôïi daây lôùn toùm baét giöõ laïi. Chöõ vieát töø boä thuû thanh baùc.

Taùc phan. Ngöôïc laïi aâm phan maïn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùi khuyeát ñeå caøi khuy aùo. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä y thanh phan.

Quaûi baùc. Ngöôïc laïi aâm treân qua mxi. Quaûng Nhaõ cho raèng: quaûi laø treo leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh hueà ngöôïc laïi aâm döôùi laø baùc. Saùch Chu leã noùi raèng: coù caùnh tay. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: xöông caùnh tay. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xöông giaùp vai. Chöõ vieát töø boä coát thanh baùc. Boån luaät vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ baùc laø 719 chaúng phaûi.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 5**

Mao ñaïm. Ngöôïc laïi aâm tha caûnh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaïm laø deät loâng laøm thaûm. Trong saùch voán khoâng coù chöõ naøy, chöõ ñaïm voán xuaát phaùt töø nöôùc Taây Nhung.

Saán ngoïa. Ngöôïc laïi aâm treân sôû caân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saán laø nöông töïa vaøo, cuõng goïi laø aùo loùt beân trong.

Giaùm saùt. Ngöôïc laïi aâm treân lam saùm. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: giaùm laø caùi göông soi hình. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: chieáu saùng, soi xeùt. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh giaùm cuõng vieát chöõ giaùm

Y-la-dieäp. Ngöôïc laïi aâm treân y heà. Tieáng Phaïm, teân cuûa loaøi

roàng.

Höõu phuùc. Ngöôïc laïi aâm phong phuïc. Thieân Thöông Hieät ghi raèng:

phuùc laø daøy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aùo nhieàu lôùp. Chöõ vieát töø boä y thanh phuïc, aâm phuïc laø aâm phuïc.

Baát lieät. Ngöôïc laïi aâm laân nieát. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: lieät laø se xoaén laïi, cuõng vieát chöõ lieät, goïi laø buoäc thaét, caøi. Boån luaät vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ lieät cuõng thoâng duïng.

Ñaøi cöû. Ngöôïc laïi aâm ñaïi lai. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñaøi laø khieâng, tieán cöû. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä thuû thanh ñaøi.

Cao bónh. Ngöôïc laïi aâm treân laø cao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cao laø baùnh chöng laøm baèng boät gaïo, xay nhuyeãn. Thoáng Töï cho raèng: cao laø baùnh nhaân traùi caây. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: cao laø hoäp baùnh chöng goïi laø nhó. Nhó laø thuoäc loaïi baùnh. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä thöïc thanh cao, ngöôïc laïi aâm döôùi tinh dónh. Thích danh cho raèng: duøng boät gaïo khuaáy laøm baùnh, baùnh yeán, baùnh boät mì v.v... caùc nôi tuøy theo

hình thöùc maø goïi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöïc thanh tónh.

Tieàu tuïy. Ngöôïc laïi aâm treân tieáu dieâu. ngöôïc laïi aâm döôùi laø tình quyù. Töï thö cho raèng: oám gaày xaáu xí. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: buoàn raàu, thöông caûm cuõng vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ tieàu. Hoaëc laø vieát chöõ tieàu tuïy. giaûi thích ñeàu ñoàng.

Suy tích. Ngöôïc laïi aâm treân loa nguy. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: suy laø yeáu meàm. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: laø beänh. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: thieáu keùm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: oám gaày. Chöõ vieát töø boä döông thanh luy, aâm luy ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi tinh dieäc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tích laø beänh oám gaày. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä taät thanh tích cuõng coù vieát chöõ tích.

Tröõ sao. Ngöôïc laïi aâm treân chö dó. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tröõ laø chöùa. Coá Daõ Vöông cho raèng: chöùa nhieàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tích chöùa nhieàu. Chöõ vieát töø boä boái thanh tröõ, ngöôïc laïi aâm döôùi xöông chieåu. Quaûng Nhaõ cho raèng: sao laø thöùc aên. Bì Thöông cho raèng: boät mì. Vaên Töï ñieån noùi raèng: boät mì nhuyeãn phôi khoâ. chöõ vieát töø boä maïch thanh tuø. Boån luaät vieát chöõ sao tuïc duøng thoâng duïng, aâm tröùu ngöôïc laïi aâm sô giaûo.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 6**

Töû khoaùng. Treân ñuùng laø chöõ töû ngöôïc laïi aâm döôùi qua maõnh. AÂm nghóa trong quyeån thöù 31 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Daïng döông. Ngöôïc laïi aâm döông töôûng. Saùch Leã kyù cho raèng: döông laø ngöùa maø khoâng daùm gaõi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: gaõi choã ngöùa. Chöõ vieát töø boä truøng thanh döông.

Baø taûo. Ngöôïc laïi aâm treân baïch ma. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ba töùc laø taûo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh ba, ngöôïc laïi aâm döôùi taûo ñao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tìm toøi, luïc loïi. Chöõ vieát töø boä thuû thanh taûo, aâm taûo laø aâm taûo.

Mao ngöu. Ngöôïc laïi aâm treân uyeån bao. Kinh Sôn Haûi noùi raèng: ôû nuùi Phaân Haàu coù loaøi thuù maø hình traïng cuûa noù gioáng nhö con traâu, maø loâng cuûa coù boán taác goïi laø mao ngöu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: teân

cuûa con traâu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ôû nöôùc Taây Nam Di coù loaïi traâu loâng daøi. Chöõ vieát töø boä ngöu thanh mao, aâm mao laø aâm mao.

Khöû vaên. Ngöôïc laïi aâm treân khöù ngö. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khö laø vieát ñi, tröø boû, aâm döôùi laø vaên.

Nhieân vu mao. Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån. Saùch Phöông ngoân cho raèng: nhieân laø noái tieáp. Coá Daõ Vöông cho raèng: goïi laø tieáp tuïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhieân laø caàm naém. Chöõ vieát töø boä thuû thanh nhieân.

Töông phaùc. Ngöôïc laïi aâm lung maïc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: phaùc laø neùm xuoáng ñaát. Töï thö cho raèng: ñan tay vaøo nhau taùt, ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ phaùc töø boä thuû thanh phaùc, aâm phoác laø aâm boác, aâm baùc laø aâm baùc.

Khöôùc traät. Treân laø chöõ khöôùc ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàn kieát. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch hoaøi Nam Töû raèng: traät laø laøm. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: teù ngaõ ngöûa döôùi ñaát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vöôït qua. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh thaát.

Taùo quaùn. Ngöôïc laïi aâm treân taûo ngöôïc laïi aâm döôùi quan hoaùn. Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: caùi chaäu chöùa nöôùc. Chöõ vieát töø boä phöûu thanh quaùn, aâm quaùn ñoàng vôùi aâm treân.

Giaûo ñao. Ngöôïc laïi aâm treân giao xaûo. Saùch Vaän anh cho raèng: cho raèng: giaûo ñao. töùc laø nay ngöôøi ta goïi laø keùo caét, dao caét.

Ñaøm haïch. Ngöôïc laïi aâm döôùi hình ích. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haïch laø tra xeùt ñeán cuøng. Xem xeùt söï thaät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khaûo haïch kieåm tra söï thaät. Chöõ vieát töø boä aù thanh kích, hoaëc laø vieát töø boä vuõ vieát thaønh chöõ kích, aâm aù ngöôïc laïi aâm hoà haï. aâm kích ngöôïc laïi aâm kinh dieäc.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 7**

Tu naên. ngöôïc laïi aâm treân tö do. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: nhuïc nhaõ. Theo Taû truyeän cho raèng: khoâng laøm vieäc lôùn lao laø nhuïc nhaõ, xaáu hoå. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: tu laø xaáu hoå, nhuïc nhuïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tu laø hieán daâng thöùc ngon. Chöõ vieát töø boä döông. Döông töùc laø choã tieán, daâng leân ñeán boä söûu. Söûu cuõng laø

thanh, ngöôïc laïi aâm döôùi ninh giaûn. Saùch Phöông ngoân cho raèng: naên laø hoå theïn, xaáu hoå. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: hoå theïn ñoû maët. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: maët hoå theïn ñoû öûng leân, chöõ vieát töø boä xích thanh trieån. Boån luaät vieát töø boä bì vieát thaønh chöõ naên tuïc duøng thoâng duïng, aâm trieån ngöôïc laïi aâm ni trieån.

Khaáu moân. AÂm treân laø khaåu. Saùch Luaän ngöõ cho raèng: duøng gaäy maø ñaùnh vaøo coå chaân ngöôøi. Khoång An Quoác chuù giaûi raèng: khaáu laø ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä khaåu, khaåu cuõng laø thanh.

Thao dieäc. Ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: vaûi buoäc muõ, tua muõ, vaûi ñaùnh baèng tô laøm ñoà trang söùc. Töï thö cho raèng: beän tô laøm daây. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: thuoäc caùc ñöôøng vieàn chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä du thanh tónh.

Cuù nöõu. Ngöôïc laïi aâm treân caåu traàu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cuù laø ñaët caâu, giöõ laïi, daãn daét, uoáng khuùc, löôïn quanh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ töø boä bao ñeán boä khaåu, cuõng coù vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ chöõ caâu. Vaên luaät vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ cuù laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi ni nöõu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: nöõu laø keát thaét guùt laïi maø cuõng coù theå môû ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: sôïi tô thaét nuùt. Chöõ vieát töø boä mòch ñeán thanh söûu.

Anh uùc. Ngöôïc laïi aâm treân ích doanh. Ngöôïc laïi aâm döôùi öu laïc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: gioáng nhö laø nho, maø nhoû hôn, coù haït ñen. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ anh vieát töø boä thaûo thanh aùo.

Hoaùn thuûy. Ngöôïc laïi aâm treân noâ quaûn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoaùn laø aùnh löûa aám aùp. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh nhuyeãn, aâm nhuyeãn ngöôïc laïi aâm nhi nhuyeãn.

Giôùi tieát. Ngöôïc laïi aâm treân giai giôùi. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: giôùi laø ñeán. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä thi ñeán boä do goïi laø do töø choã maø ñeán, chöõ hoäi yù.

Ñaøo bính. Ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng lao. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: ñaøo laø ñi ra khoûi. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: chaïy troán. Quaûng Nhaõ cho raèng: troán traùnh. Töï thö cho raèng: chaïy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cheát maát. Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ñaøo, aâm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc. Vaên luaät vieát chöõ ñaøo laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi baù maõnh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: bính laø chaïy taùn loaïn cuõng vieát chöõ bính. Vaên Töï ñieån vieát töø boä taåu thanh bính. Vaên luaät vieát töø boä xöôùc vieát thaønh chöõ bính tuïc duøng thoâng duïng.

Uyeån taâm. Ngöôïc laïi aâm treân uyeån hoaøn. chöõ chaùnh theå. Saùch

Khaûo Thanh cho raèng: duøng dao khoeùt, ñuïc, khaéc. Bì Thöông cho raèng: duøng dao töï saùt. Thoáng Töï cho raèng: caét thòt. Xöa nay vieát töø boä ñao thanh uyeån tuïc vieát chöõ uyeån cuõng thoâng duïng. AÂm vaãn ngöôïc laïi aâm phoø huyeàn.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 8**

Höõu vaán. aâm döôùi laø vaán Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: vaán laø roái loaïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch thanh vaên.

Khaùnh khaùi. Ngöôïc laïi aâm treân khinh chænh. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khaùnh laø tieáng ho. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieáng ho. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh khaùnh. AÂm khaùnh laø aâm khaùnh ngöôïc laïi aâm döôùi laø khai aùi. Coá Daõ Vöông cho raèng: khaùi cuõng laø ho. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hôi ñi ngöôïc leân. Chöõ vieát töø boä khieâm thanh khaùi, aâm thaáu ngöôïc laïi aâm taûng haäu.

Ñeá phuùn. aâm treân laø ñeá. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: tieáng haùch xì, haéc hôi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñeá laø giaõi hôi ra. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh ñeá, aâm ñeá ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi phuùn muoän. Saùch Chieán Quoác saùch noùi: con ngöïa hay, ngöïa ñi ngaøn daëm maø ngöôùc leân hyù vang. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phuùn laø heùt. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh phuùn, aâm khaûm ngöôïc laïi aâm phoå moân.

Coá mieán. Ngöôïc laïi aâm treân coâ hoä. Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Mao Thi Truyeän raèng: quay ñaàu laïi nhìn goïi laø coá. Quaûng Nhaõ cho raèng: coá laø quyeán luyeán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coá laø vaãn coøn nhìn. Chöõ vieát töø boä hieät thanh coá, aâm hieät ngöôïc laïi aâm hieàn kieát. ngöôïc laïi aâm döôùi mieân bieán. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: mieán laø lieác nhìn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con maét nghieâng moät beân. Chöõ vieát töø boä muïc thanh mieán. aâm mieán ñoàngvôùi aâm treân. AÂm nhaõ laø aâm taø.

La baëc. aâm treân laø la ngöôïc laïi aâm döôùi baèng baéc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: la baëc laø teân cuûa loaïi rau caûi, thuoäc loaïi cuû caûi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi rau caûi, gioáng nhö caây heï. Chöõ vieát ñeàu töø boä thaûo ñeàu thanh la baëc.

Ñoaïn ñòch. Ngöôïc laïi aâm treân ñoan quaûn. tuïc duøng thoâng duïng.

Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: ñoaïn tuyeät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: döùt haún, dieät saïch. Chöõ vieát töø boä caân thanh ñoaïn. AÂm ñoaïn laø aâm tuyeät. Boån luaät vieát chöõ cöï laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñình ñích. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ñòch cuõng gioáng nhö ñoái ñòch, ñöông ñaàu vôùi keû thuø. Saùch Phöông ngoân cho raèng: ngöôøi ñoàng söùc löïc vôùi nhau goïi laø ñòch. Ñòch cuõng goïi laø cöøu haän. Chöõ vieát töø boä phoäc thanh ñích.

Ñaõ phoác. Ngöôïc laïi aâm döôùi phoå moäc. Coá Daõ Vöông cho raèng: phoác gioáng nhö laø ñaùnh, duøng chaøy ñaùnh. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh phoác, aâm phoác ngöôïc laïi aâm boác.

Lai taäp. Ngöôïc laïi aâm taàm laäp. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: taäp laø ñeø leân, choàng chaát leân nhieàu lôùp, khoâng phoøng bò. Saùch Chu leã cho raèng: taäp goïi laø ñeø leân, theâm vaøo choàng chaát leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä y thanh long.

Dòch hieäp. Ngöôïc laïi aâm treân doanh xích. Bì Thöông cho raèng: dòch laø döôùi naùch, phía sau khuyûu tay. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä nhuïc thanh daï ?, aâm caùch laø aâm caùc, ngöôïc laïi aâm döôùi hieàm giaùp. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: hieäp laø oâm trong loøng. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: hieäp laø caát giaáu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh hieäp. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tröø boû loøng tin maø coøn ñi cuùng teá. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tröø boû ñieàu xaáu aùc roài môùi ñi cuùng teá. Chöõ vieát töø boä thò thanh baït, aâm baït ngöôïc laïi aâm baøn baùt.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 9**

Haø khích. Ngöôïc laïi aâm treân haï da. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: haø gioáng nhö coù loãi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: haø vieân ngoïc coù tì veát. Quaûng Nhaõ cho raèng: vieân ngoïc bò nöùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä ngoïc thanh haø ngöôïc laïi aâm döôùi höông nghòch.

Huyeân thanh. Ngöôïc laïi aâm treân höùa kieàu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: huyeân laø khieâm nhöôøng. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: huyeân laø tieáng oán aøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hôi tieáng xuaát

ra töø treân ñaàu. Chöõ vieát töø boä huyeân ñeán boä hieät. Hieät laø ñaàu. AÂm huyeân ngöôïc laïi aâm trang laäp.

Quaùt ñòa. Ngöôïc laïi aâm treân quan hoaït. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: hoaït laø noùi rì raàm beân tai. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: quaùt laø beân tai bò quaáy nhieãu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noùi nhieàu, noùi aàm æ. Chöõ vieát töø boä nhó thanh thieät.

Thieát phuïc. AÂm döôùi laø phuïc tuïc duøng thoâng duïng.

Khoa taùn. Ngöôïc laïi aâm treân khoa hoa. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: khoa laø noùi khoaùc, khoe khoang, kieâu caêng, töï cheá ra noùi khoâng coù thaät. Saùch Ích Phaùp noùi raèng: noùi ngoa khoâng thaät goïi laø khoa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoa laø doái traù, löøa doái. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh khoa. AÂm khoa ñoàng vôùi aâm treân.

Coân nghò. Ngöôïc laïi aâm treân coån hoàn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: coân truøng ñoù laø döông maø sanh ra aâm, maø aån naùu troán nuùp nôi aåm thaáp. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ coân goïi laø teân chung goïi loaøi coân truøng.

Xi hieâu. Ngöôïc laïi aâm treân saát chæ. ngöôïc laïi aâm döôùi hieåu nhieâu.

Trònh Tieãn chuù giaûi raèng: loaøi chim coù tieán keâu aùc, gheâ sôï.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 10**

Haøng can. Ngöôïc laïi aâm treân xaùt laõng. aâm döôùi laø can. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haøng laø caùi giaù moùc aùo. Boån luaät vieát töø boä truùc vieát thaønh chöõ haøng laø teân cuûa loaïi nhaïc khí, aâm haøng ngöôïc laïi aâm xaùc lang. chaúng phaûi chöõ haøng can.

Nhaát chuûy. Ngöôïc laïi aâm tuùy tuïy. Quaûng Nhaõ cho raèng: chuûy laø caùi mieäng. Töï thö cho raèng: caùi moû chim. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä chuûy aâm thích ngöôïc laïi aâm thö töù. aâm hueä ngöôïc laïi aâm huy veä.

Taûo tueä. Ngöôïc laïi aâm treân taûo laõo. ngöôïc laïi aâm döôùi tuøy nhueä. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ tueä goïi laø caây choåi truùc. Theo chöõ laïi cho raèng: caàm naém giöõ laáy caây choåi queùt ñaát, aâm baùi ngöôïc laïi aâm saéc traøn. Vaên coå vieát chöõ taøo.

Tranh xuùc. Ngöôïc laïi aâm treân traïch canh. Saùch Khaûo Thanh vieát

chöõ tranh goïi laø va chaïm, ñaâm vaøo, ñaùnh vaøo. Ngoïc Thieân cho raèng: vieát chöõ tranh goïi ñaâm vaøo, hoaëc laø vieát chöõ xao. Goïi laø xuùc chaïm, va vaøo nhau. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä thuû thanh tröôøng. Boån luaät chöõ tranh laø chaúng phaûi.

Nöõu chieâm. Ngöôïc laïi aâm ni lieãu. Vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài, ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm ñieám. Vaên tröôùc trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Chuyeân ñoùa. aâm treân laø duyeân ngöôïc laïi 720 aâm döôùi ñoâ quaû. Vaên tröôùc trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Ñaïm töôùc. Ngöôïc laïi aâm treân ñaøm lam. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïm laø aên. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh khaûm. AÂm khaûm laøm aâm haùm. Vaên luaät vieát chöõ haùm tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi töôøng döôïc. Vaên tröôùc trong quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài.

Phieán xu. Ngöôïc laïi aâm döôùi xuùc chu. Haøn Khang Baù chuù giaûi saùch Chu dòch raèng: xu laø then cöûa, choát cöûa maùy cheá ra, chuû ñoäng. Quaûng Nhaõ cho raèng: xu laø caên baûn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: then cöûa. Chöõ vieát töø boä moäc thanh xu. AÂm xu ngöôïc laïi aâm khuùc vu.

Sang töû. Ngöôïc laïi aâm treân saùch khang. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùi noài ñoàng, gioáng nhö caùi ñónh. Hoaëc laø vieát chöõ ñang tuïc duøng thoâng duïng.

Thieát thaùp. Ngöôïc laïi aâm thaûm giaùp. Saùch Phöông ngoân goïi laø giöõa nguïy goïi thaùp laáco mai ñeå ñaøo ñaát. Giöõa Giang Hoaøi Nam Sôû goïi laø thaùp. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh saùp, aâm thaùp ñoàng vôùi aâm treân, aâm thieâu ngöôïc laïi aâm thaát tieàu.

Traùc caân. Ngöôïc laïi aâm treân truùc giaùc. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: traùc laø voùt goït. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chaët ñoán. chöõ vieát töø boä caân thanh traùc, aâm ñaäu laø aâm ñaäu.

Hoäi huûy. Ngöôïc laïi aâm treân ñoå loâi. Quaûng Nhaõ cho raèng: hoäi laø hö hoaïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä phuï thanh hoäi aâm phuï laø aâm phuï.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 11**

Nhöõ uyeån. Ngöôïc laïi aâm uyeån hoaùn. chöõ ñuùng vieát chöõ uyeån nghóa

ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Luaät caên boån Höõu boä quyeån thöù baûy. Boån luaät vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ uyeån tuïc duøng thoâng duïng.

Haï quaàn. Ngöôïc laïi aâm quaân vaân. Vaên tröôùc trong quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài. Vaên coå vieát chöõ quaàn.

Chieâm baït. Ngöôïc laïi aâm treân cöôõng dieâm. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: chieâm caây nhieáp baèng saét coù theå keïp laáy vaät. Chöõ vieát töø boä kim thanh chieâm. Boån luaät vieát chöõ kieàm laø caây keàm baèng saét, keïp thuùc laïi, chaúng phaûi nghóa hieäp baït. ngöôïc laïi aâm döôùi bieän baùt. Saùch Thöôïng thö cho raèng: coù theå nhoå goác caây lôùn. Coá Daõ Vöông cho raèng: baït gioáng nhö daãn daét loâi keùo maø xuaát ra. Quaûng Nhaõ cho raèng: baït laø nhoå leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh baït, aâm baït ngöôïc laïi aâm haøm baùt.

Lieät xæ. Ngöôïc laïi aâm treân laân nieát. Vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Quyeát muïc. Ngöôïc laïi aâm treân nhueá duyeät. Theo Taû Truyeän cho raèng: laáy caây giaùo maø khoeùt ruoät ngöôøi. Saùch Trang Töû noùi: Töû Tö bò khoeùt maét. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quyeát laø choïn löïa, bôùi moùc. Chöõ vieát töø boä thuû thanh quyeát.

Dó cöù. Ngöôïc laïi aâm cö ngöï. Saùch Quoác ngöõ cho raèng: thôøi Trung coå hình phaït duøng löôõi cöa goïi laø hình phaït lôùn. Saùch Hoaøi Nam Töû noùi raèng: ngöôøi thôï reøn löông thieän khoâng duøng löôõi dao maø cöa, khoâng theå cheá ra löôõi cöa ñeå cöa caây haïi vaät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cöù laø caây thöông ñôøi ñöôøng. Chöõ vieát töø boä kim thanh cöù.

Bì giaûi. aâm treân laø bì, theo chöõ bì laø loät voû boû ñi, tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø giai maïi.

Maâu toaøn. Ngöôïc laïi aâm treân maãu haàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: töôïng hình nhö caây tuø, maâu, thöông, kích. Vaên coå vieát chöõ maâu, cuõng vieát chöõ maâu, ngöôïc laïi aâm döôùi thöông toaùn. Quaûng Nhaõ cho raèng: toaøn goïi laø caùi ñónh, coù ba chaân ñoà duøng ñeå daâng thöùc aên. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caây maâu ngaén. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä mao thanh taùn.

Saøm thaân. Ngöôïc laïi aâm treân só haøm. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: khaéc treân ñuøi loät da maùu chaûy, laïi goïi laø duøng kim ñaâm vaøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø löôõi xeûng raát beùn. Chöõ vieát töø boä kim thanh saøm cung vieát chöõ saøm aâm ñoàng vôùi aâm treân.

Soùc thích. Ngöôïc laïi aâm treân song troùc. Quaûng Nhaõ cho raèng: soùc laø caây giaùo. Bì Thöông cho raèng: nay laø kích soùc, töùc caây kích, caây thöông. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä maâu thanh tieâu ngöôïc laïi aâm

döôùi thanh dieäc. Coá Daõ Vöông cho raèng: goïi laø löôõi ñao beùn nhoïn ñaâm xuyeân qua baép thòt ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thích laø ñaâm thaúng vaøo bò thöông. Chöõ vieát töø boä ñao thanh thuùc.

Dung ñoàng. Ngöôïc laïi aâm treân duõng chung. Saùch Haùn thö cho raèng: gioáng nhö khuoân ñuùc kim loaïi, laøm cho noùng chaûy ñoàng ra, cuõng goïi laø dung. Dung cuõng goïi laø oáng ñoàng laøm cho tieâu chaûy ra laø dung. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loø ñuùc kim khí. Chöõ vieát töø boä kim thanh.

Ngoät moäc. Ngöôïc laïi aâm treân ngoâ coát. Saùch Vaän löôïc cho raèng: ngoät laø caây khoâng coù caønh. Thoáng Töï cho raèng: ngoät laø caây bò ñoaïn ñaàu, cuõng goïi laø caây khoâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh ngoät.

Ñaøm aám. Ngöôïc laïi aâm treân laø ñaøm ? Ngöôïc laïi aâm döôùi aåm caám. nghóa nôi luaät Höõu boä ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nhö tieát. Ngöôïc laïi aâm tieân tieát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ tieát naøy goïi laø hai truï troàng hai beân coång, ôû caùc nha phuû ngaøy xöa. AÂm saùm ngöôïc laïi aâm töû lieâm. Trong quyeån thöù 30 ñaõ giaûi thích roài.

AÙt-boä-ñaø. Ngöôïc laïi aâm treân an caùn. Tieáng Phaïm, teân goïi laø than

taïng.

Truø laïc. Ngöôïc laïi aâm treân truï löu. Theo Mao Thi Truyeän cho

raèng: truø laø daøy ñaëc. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñoâng ñuùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä hoøa thanh chu, aâm kyù laø aâm kyù, aâm laïc laø aâm laïc.

Thaùc phieán. Ngöôïc laïi aâm treân baøy maïi. Nghóa vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Saùp tai. Ngöôïc laïi aâm treân tham giaùp. Theo Thanh loaïi cho raèng: saùp laø caám vaøo, ñaâm vaøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñam vaøo beân trong. Chöõ vieát töø boä thuû thanh saùp. AÂm saùp ñoàng vôùi aâm treân, aâm thaûm ngöôïc laïi aâm sô caåm.

Leâ haéc. Ngöôïc laïi aâm treân lyù chæ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maøu saéc ñen, traéng laãn loän. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä haéc ñeán boä leâ thanh tónh.

Luyeán haït. Ngöôïc laïi aâm treân lieät luyeán. Coá Daõ Vöông cho raèng: xaét thòt baèm nhoû laøm töông. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán luyeán thanh tónh. AÂm teà ngöôïc laïi aâm truy söû. ngöôïc laïi aâm döôùi can caùt.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 12**

Saùp thöïc. Ngöôïc laïi aâm treân cöûu ñaùp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saùp laø ñôùp moài. Thoáng Töï cho raèng: saùp laø huùt maùu. Ñuùng laø vieát chöõ saùp. Vaên thoâng duïng cho raèng: muøi vò vaøo beân trong goïi laø saùp. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä khaåu thanh saùp. AÂm cöûu ngöôïc laïi aâm taùp caûm. döôùi ñuùng laø chöõ thöïc.

Cöôõng baûo. Ngöôïc laïi aâm treân khöông ngöôõng. Bao haøm chuù giaûi saùch Luaän ngöõ raèng: duïng cuï vaùc treân löng ñs goïi laø cöôõng. Saùch Baùc vaät chí noùi raèng: duøng chæ deät laøm caùi tuùi caùi chaên, roäng taùm taác, daøi moät tröôïng hai thöôùc, laøm caùi ñaõy boïc treû con coõng treân löng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi chaên boïc treû con. Chöõ vieát töø boä y thanh cöôøng aâm döôùi laø baûo nghóa trong luaät caên boån Höõu boä quyeån thöù 13 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Caûnh khaùc. Ngöôïc laïi aâm treân canh maõnh. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: caûnh laø thaúng thaén. Quaûng Nhaõ cho raèng: toùm löôïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh caûnh, ngöôïc laïi aâm döôùi laø cai aùi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: coù theå duøng thanh ngang gaït baèng caùi hoäc khi ñong löôøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thanh gaït ngang treân caùi hoäc khi ñong löôøng. Chöõ vieát töø boä moäc thanh kyù, aâm ngaät ngöôïc laïi aâm coân ngoät.

Caân maïch. Ngöôïc laïi aâm treân caån ngaân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caân laø söùc maïnh cuûa cô baép. Chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä truùc laø vaät coù nhieàu gaân ñoù, ñeán boä löïc, löïc laø do coù nhieàu gaân neân coù nhieàu söùc maïnh, ngöôïc laïi aâm döôùi laø maïch chöõ ñuùng theå. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ maïch goïi laø maïch maùu löu thoâng chaûy ñi khaép cô theå. Chöõ vieát töø boä huyeát thanh phaùi, aâm phaùi ngöôïc laïi aâm phoå maïi. Boån luaät vieát chöõ maïch tuïc duøng thoâng duïng.

Dieân thoùa. Ngöôïc laïi aâm treân töôøng dieân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: dieân laø nöôùc daõi trong mieäng. chöõ vieát töø boä khieám ñeán boä thuûy. Vaên luïaât vieát chöõ dieân tuïc duøng thoâng duïng, aâm döôùi thoå ngoïa.

Phaân oa. Ngöôïc laïi aâm treân phaân vaán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tröø boû phaân dô. Chöõ vieát töø boä cuõng nghóa tay ñaåy ra phaân daõi tröø boû ñi, chöõ boä meã vaên coå vieát chöõ phaân gioáng nhö boä meã maø chaúng phaûi, ñeán aâm hoa thuoäc baøn côø, ñeán aâm cuõng, cuõng laø hai tay. Vaên luaät vieát töø chöõ meã ñeán boä dò tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi coå hoøa. cuõng

tuïc duøng thoâng duïng. Vieát ñuùng laø thuoäc chöõ caùch thöông phuû. Goïi laø caùi noài ñoàng nhoû khoâng coù chaân. Noùi phaân oa. ñoù laø noùi trong thai taïng ñang nung naáu, khoâng saïch, nhô ueá, raát dô baån, gioáng nhö ñang ôû trong noài phaån ueá nung naáu vaäy.

Ñoäc öù. Ngöôïc laïi aâm u cöù. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: trong thòt da maùu huyeát ngöng treä. Vaên Töï ñieån noùi: maùu tích tuï laïi. Chöõ vieát töø boä taät thanh öù.

Thieän chaát. Ngöôïc laïi aâm treân thieän xieån. chöõ thöôïng thanh. Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: thieän laø loaøi caù gioáng nhö con raén. Saùch Thuyeát Vaên noùi: da cuûa noù coù theå laøm bòt troáng. Chöõ vieát töø boä ngö thanh thieän ngöôïc laïi aâm döôùi chaân saát. Thieân Thöông Hieät ghi: laø con ñóa loaøi coân truøng soáng döôùi nöôùc, coù theå huùt maùu ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh chí, aâm truøng laø aâm huûy.

Baïng caùp. Ngöôïc laïi aâm treân baøng giaûng. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: baïng laø loaøi soø lôùn. Saùch Chu dòch noùi raèng: trong buïng noù coù loaïi chaâu ngoïc, coù theå laáy laøm ñoà trang söùc. Saùch Laõ Thò Xuaân Thu noùi raèng: ñeán ngaøy raèm, töùc laø traêng saùng thì con soø lôùn môùi thaät söï xuaát hieän, ñeán ngaøy toái trôøi ñeâm khoâng traêng thi khoâng coù con soø xuaát hieän. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi soø heán trong bieån. Chöõ vieát töø boä truøng thanh bang ngöôïc laïi aâm döôùi cam ñaùp. Saùch Leã kyù noùi: ñeán muøa thu con soø vaøo trong bieån lôùn soáng ñeán ngaøn naêm. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: con soø coù ba loaïi, ñeàu sinh soáng nôi bieån lôùn, loaïi soø naøy cuõng soáng ñeán ngaøn naêm, hoùa laøm taàn goïi boà loa. coù theå naèm maø coù theå hoùa thaønh caùnh chim. Chöõ vieát töø boä truøng thanh hôïp.

Thieän aùch. aâm aùch chöõ chaùnh theå. Kinh vaên vieát chöõ aùch tuïc duøng thoâng duïng.

Nhuïc bao. Ngöôïc laïi aâm baønh maïo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: treân maët noåi phoàng leân muït muïn, hoaëc laø vieát chöõ bao.

Haøm xa. Ngöôïc laïi aâm haøm caûm. Saùch Vaän anh cho raèng: haøm laø goø maù. Thích danh cho raèng: haøm xa laø ñoøn aùp hai beân xe. Hoaëc laø vieát chöõ di. Nam Sôû goïi di laø haøm töùc laø goø maù treân maët.

Ngaïc coát. Ngöôïc laïi aâm ngaõ caùc. tuïc duøng thoâng duïng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngaïc laø phía treân mieäng goïi laø ngaïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: treân mieäng haù ra laø A A A. Chöõ vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ coác, aâm coác ngöôïc laïi aâm cöôøng löôïc. ñeán boä khaåu gioáng nhö caùi hang. Vaên Lyù coå noùi raèng: laø caùc nay goïi ngaïc chuyeån thanh.

Hung öùc. Ngöôïc laïi aâm treân huùc cung. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hung laø ngöïc, aâm döôùi laø öùc laø xöông ngöïc. Vaên coå vieát chöõ öùc naøy.

Thuùy nguy. Ngöôïc laïi aâm treân thanh tueá. Quaûng Nhaõ cho raèng: thuùy laø meàm yeáu. Thoáng Töï cho raèng: thòt meàm nhuyeãn deã ñoaïn. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: deã phaù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ít nhuyeãn deã ñoaïn. Chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä tuyeät thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi khoâi quyø. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: ôû treân cao maø lo sôï. Ngöôøi ôû beân söôøn nuùi cao töï döøng nghæ trang söùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tieát thanh nguy, aâm nguy ngöôïc laïi aâm nguy huûy. ñeán boä nhaân ñeán boä haùn.

Sang döõ suyeãn. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø thuøy duyeân. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: suyeãn laø caùi soït. Vaên Töï ñieån noùi beän truùc goã laøm caùi soït troøn cho raèng coù theå chöùa thoùc luùa. Chöõ vieát töø boä truùc thanh ñoan, aâm ñoàn laø aâm ñoän.

Phaûng cao. Ngöôïc laïi aâm treân laø phöông. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaûng laø beùo maäp. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh phöông, aâm döôùi laø cao. Thích danh cho raèng: cao ñoùng cuïc laïi nhö daàu môõ, chaát beùo ñöôïc naáu cao laïi, laïi goïi laø môõ, saùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baùp phì. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh cao.

Nhö Ñònh - (IV)

Phong laïc. Treân laø chöõ chaùnh theå, ngöôïc laïi aâm döôùi lang caùc. Döïc tuøng. Ngöôïc laïi aâm treân daêng töùc. Coá Daõ Vöông cho raèng:

döïc laø phuï giuùp theâm vaøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä vuõ ñeán boä laäp chöõ hoäi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi taøi duïng.

Saâm tuûng. Ngöôïc laïi aâm treân saùp kim. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saâm laø röøng coù nhieàu caây moïc cao daøi raäm raïp. Chöõ vieát töø boä laâm ñeán boä moäc. Tuïc goïi nhö treân ngöôøi nhieàu, ñoâng ñuùc gioáng nhö röøng caây. AÂm saâm ngöôïc laïi aâm sôû laâm. ngöôïc laïi aâm döôùi laät duõng. Quaûng Nhaõ cho raèng: tuûng laø treân. Coá Daõ Vöông cho raèng: treân cao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä laäp ñeán boä thöùc töùc laø töï do thuùc cuõng laø thanh.

Giôùi bæ. Ngöôïc laïi aâm treân giai giôùi. Trong quyeån thöù baûy nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Thi haøi Ngöôïc laïi aâm treân thuûy chi. Saùch Leã kyù noùi raèng: ngöôøi coøn naèm treân giöôøng goïi laø thi. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: thi laø baøy ra, noùi laø trong hình theå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thi laø thaây ngöôøi cheát. Chöõ vieát töø boä thi ñeán boä töû, ngöôïc laïi aâm döôùi laø giaûi giai. Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: haøi töùc xöông coát. Coá Daõ Vöông cho raèng: teân goïi chung haøi coát cuûa thaân theå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xöông coát caúng chaân cuûa thaân theå. Chöõ vieát töø boä coát thanh khaùi.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 13**

Cuø du. Ngöôïc laïi aâm treân laø cuï vu. ngöôïc laïi aâm döôùi soá tröùu. voán laø thoå ngöõ töø nöôùc Hoà, deät loâng laøm thaûm, gioáng nhö daây gai deät laøm chieáu traûi giöôøng, deät laøm chaên meàn. Saûn xuaát töø nöôùc Keá Taân. Theo Thanh loaïi cho raèng: chieáu loâng. Hai chöõ ñeàu töø boä mao ñeàu thanh cuø du. Hoaëc laø vieát chöõ chaân tieâu. nghóa cuõng ñoàng.

Can thaïch. Ngöôïc laïi aâm treân haøn can. Theo Thanh loaïi cho raèng: can laø loaïi ngoïc ñaù quí maøu traéng. Laïi cuõng vieát chöõ can. Laïi aâm thieân haïn. Vaên luaät vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ can laø chaúng phaûi.

Khang ñaïi. Ngöôïc laïi aâm treân caùch cang. Quaùch Phaùc cho raèng: caùm gaïo, ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøi lai. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaïi laø caùi ñaõy, 721 caùi tuùi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä caân thanh ñaïi.

Vi haøng. Ngöôïc laïi aâm xaùt laõng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haøng laø caùi giaù moùc aùo. Boån luaät vieát chöõ haøng naøy laø chaúng phaûi.

Cang linh. Ngöôïc laïi aâm treân chuû giang. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoeùt treân töôøng goïi laø cöûa soå. Trong nhaø goïi laø cang gioáng nhö chaán song löôùi voõng, chöõ töôïng hình. Hoaëc töø boä huyeät vieát thaønh chöõ cang. Vaên luaät vieát töø boä phieán vieát thaønh chöõ song tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø lòch ñinh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: linh laø oâ vuoâng ôû song cöûa soå, thanh lan can. Chöõ vieát töø boä moäc thanh linh, aâm linh ñoàng vôùi aâm treân.

Caûnh haàu. Ngöôïc laïi aâm treân canh haïnh. goïi laø vaät trong coå hoïng khoâng xuoáng ñöôïc, töùc laø maéc xöông. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä coát thanh caùnh. Vaên luaät vieát töø boä ngö vieát thaønh chöõ caûnh laø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng, aâm döôùi laø haàu.

Quaùt thieät beà. Ngöôïc laïi aâm treân quan hoaït. Trong luaät quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi tích meâ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùi löôïc baèng söøng nai v.v... cuõng vieát chöõ beà.

ÖÙng phaùch. Ngöôïc laïi aâm treân laø sính mòch. AÂm sính ngöôïc laïi aâm thaát tinh. Quaûng Nhaõ cho raèng: phaùch laø laøm cho nöùt ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaù ra. Chöõ vieát töø boä ñao thanh tích.

Thieâm thöù. Ngöôïc laïi aâm treân thieáp chieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thieâm laø beùn nhoïn, vaät nhoïn coù theå xaâu suoát qua. Chöõ vieát töø boä truùc thanh thieâm. aâm thieâm ngöôïc laïi aâm tö lieâm. Ngöôïc laïi aâm döôùi thöû

töù. Vaên luaät vieát chöõ thieâm thuù. tuïc duøng thoâng duïng.

Toaïi aùch. Ngöôïc laïi aâm aùnh caùch. Quaûng Nhaõ cho raèng: aùch laø naém giöõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: naém laáy. Chöõ vieát töø boä thuû thanh aùch cuõng vieát chöõ nhieáp.

Ñaåu nghieân. Ngöôïc laïi aâm khieân kieán. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: caây vuoâng keâ treân caây coät truï. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: caây ñoøn keâ naèm treân caây coät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh nghieân. AÂm nghieân laø aâm khieân.

Toång phaùch. Ngöôïc laïi aâm tinh maïch. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: phaùch laø phaù ra, phaù cho nöùt ra. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh ñích.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 14**

Trì tueä. Ngöôïc laïi aâm tuøy tuùy. Xem vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Taûo saéc. Ngöôïc laïi aâm treân tao laõo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taûo laø con boï cheùt, loaøi coân truøng bay, nhaûy caén vaøo ngöôøi. Chöõ vieát töø boä coân thanh taûo. AÂm taûo ngöôïc laïi aâm traéc xaûo. ngöôïc laïi aâm döôùi laø saân tieát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng laø loaïi coân truøng treân ngöôøi hoaëc laø suùc vaät caén huùt maùu ngöôøi. Chöõ vieát töø boä coân thanh taán, aâm taán laø aâm tín, aâm coân laø aâm coân.

Thao thieát. Ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao. ngöôïc laïi aâm döôùi thieân nieát. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tham taøi laø thao, tham aên laø thieát.

Suùc ñoàng. Ngöôïc laïi aâm treân höu uùc. ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñoàng. Saùch Phöông ngoân cho raèng: ñoàng laø caùi soït ñöïng muoái. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoaïn tre ra beän ñan soït. Chöõ vieát töø boä truùc thanh duõng, aâm duõng laø aâm duõng.

Baùn ñeä. Ngöôïc laïi aâm treân baøn maïn. ngöôïc laïi aâm döôùi ñeâ leä.

Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang goïi laø leã baùi.

Taûo döôõng. Ngöôïc laïi aâm treân taûng ñao. Laïi khöù thanh. Thoáng Töï cho raèng: taûo laø gheû lôû. Quaûng Nhaõ cho raèng: muït nhoït. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä taät thanh taûo, aâm taät ngöôïc laïi aâm nöõ aùch

ngöôïc laïi aâm döôùi döông löôõng. Döôõng laø ngöùa maø khoâng daùm gaõi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ döông cuõng goïi laø taûo töùc laø ngöùa. Chöõ vieát töø boä truøng thanh döông, cuõng vieát chöõ döông nghóa ñoàng.

Cöông thaïch. aâm treân laø cöông goïi laø ñaát cöùng, hình nhö gioáng ñaù, cho neân cho raèng teân goïi laø thaïch cöông ñaù cöùng.

Saùt ñaõ. Ngöôïc laïi aâm sôû giôùi. tuïc duøng thoâng duïng.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 15**

Toân ñòa. Ngöôïc laïi aâm treân tôø hoàn. Vaên tröôùc trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Phoác xuaát. Ngöôïc laïi aâm treân phoå moäc. Trong quyeån thöù 27 luaät caên boån Höõu boä nghóa ñaõ giaûi thích roài.

Ban baùc. ngöôïc laïi aâm treân baùt man. ngöôïc laïi aâm döôùi bang maïc. Haùn thö cho raèng: maøu ñen, traéng pha troän xen laãn vôùi nhau goïi laø baùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ baùc giaûi thích nghóa laø khoâng thuaàn moät maøu saéc. Chöõ vieát töø boä maõ thanh baùc.

Tieän ñaùp. Ngöôïc laïi aâm ñam caùp. Trong quyeån thöù 22 luaät caên boån Höõu boä nghóa ñaõ giaûi thích roài.

Thuûy noåi. Ngöôïc laïi aâm noäi hoài.

Ñaïi yeát. Ngöôïc laïi aâm can aùt. Quaûng Nhaõ cho raèng: yeát laø tieáng phaãn noä. Thieân Thöông Hieät cho raèng: quôû traùch. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä khaåu thanh yeát.

Troùc thuyeân. Ngöôïc laïi aâm thuyeàn nhuyeãn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beänh baép chaân caêng thaúng, söng leân.

Cuù nöõu. Ngöôïc laïi aâm khaåu haàu. ngöôïc laïi aâm döôùi ni cöûu. Vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

Voâ caùnh. Ngöôïc laïi aâm canh haïnh. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: caûnh laø daây gaøu muùc nöôùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: sôïi daây lôùn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: daây gaøu muùc nöôùc.

Caáp quaùn. Ngöôïc laïi aâm quan hoaùn. Goïi laø muùc nöôùc töôùi.

Töôøng saùch. Ngöôïc laïi aâm treân töông döông. ngöôïc laïi aâm döôùi sang caùch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beän caây goã döïng ñöùng laøm töôøng, töùc laø haøng raøo. Chöõ vieát töø boä moäc thanh saùch.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 16**

An tieäm. Ngöôïc laïi aâm lieãm dieãm. Coá Daõ Vöông cho raèng: nay goïi laø ao quanh thaønh laø tieäm. Töï thö cho raèng: haøo bao quanh thaønh. Haøo coù nöôùc goïi laø trì. Haøo khoâng nöôùc goïi hoaøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi haàm. Chöõ vieát töø boä thoå thanh traêm.

Trì sính. Ngöôïc laïi aâm laëc lònh. Noùi trì sính ñoù laø noùi chuùng nhaân huyeàn dieäu, maïnh meõ khaùc thöôøng, ban ñaàu toâ ñieåm röïc rôõ maø tieán thaúng vaøo thaønh döøng chaân boõe maø tieáng thaúng vaøo thaønh, töùc laø nghóa naøy. Chöõ vieát töø boä maõ thanh sinh, aâm sính ngöôïc laïi aâm thaát ñinh.

Taêng-khöôùc-kyø. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø kyø ngöôïc laïi aâm khæ khí. Ñaây laø caâu tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø aùo che döôùi naùch, sôï raèng moà hoâi dô thaám öôùt ba y, tröôùc cho raèng: ñaây laø aùo che döôùi naùch, sau ñoù môù ñaép ba y leân.

Taû beå. Ngöôïc laïi aâm baïi meã. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beå laø xöông ñuøi ngoaøi. Chöõ vieát töø boä coát thanh beå cuõng vieát chöõ beä. Boån luaät vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ beä laø chaúng phaûi.

Voâ minh xaùc. Ngöôïc laïi aâm khang giaùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laø voû tröùng beân ngoaøi troáng roãng.

Thoâ phanh. Ngöôïc laïi aâm döôùi baùch canh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: keát noái, quaán quanh. Boån luaät vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ phanh cuõng thoâng duïng.

Traùch taåy. Ngöôïc laïi aâm treân söûu caùch. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ traùch goïi laø buoâng thaû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: traùch laø nöùt ra. Chöõ vieát töø boä thoå thanh nghòch, ngöôïc laïi aâm döôùi taây leã. Töï thö cho raèng: taåy laø röûa saïch seõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh tieàn, aâm nghòch laø aâm xích.

Khaáu moân. aâm treân laø khaåu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng

thö raèng: khaáu laø ñaùnh.

Nhaát mong. treân laø chöõ mong chöõ thöôïng thanh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: mong laø khoâng thoâng suoát. Boån luaät vieát chöõ mong tuïc duøng thoâng duïng.

Huyeàn duï. Ngöôïc laïi aâm treân quyeán nhuyeãn. Saùch Vaên Töï ñieån noùi raèng: huyeàn cuõng gioáng nhö duï. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh huyeàn, ngöôïc laïi aâm döôùi do truy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: duï laø daãn ñöôøng,

khuyeân baûo, daãn duï, cuøng nhau khuyeán khích.

Thuû xaùc. Ngöôïc laïi aâm khang giaùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: xaùc laø duøng tay ñaùnh.

Ñình kheá. Ngöôïc laïi aâm höông leä. Theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: kheá laø nghæ ngôi. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ haït aâm ñoàng vôùi treân.

Khieâu tròch. Ngöôïc laïi aâm treân ñòch dieâu. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khieâu laø nhaûy leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhaûy vöôït qua, ngöôïc laïi aâm trình kích.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 17**

Caên sao. Ngöôïc laïi aâm töông giao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: sao laø phaàn ngoïn cuûa caây. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh sao. Vaên luaät vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ sao laø sai vaäy.

OÂ toån. Ngöôïc laïi aâm treân oâ coá. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: oâ nhieãm. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: khoâng saïch seõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: treùt ñaát, pheát ñaát vaøo. chöõ vieát töø boä thuûy thanh vu.

Bónh sao. Ngöôïc laïi aâm treân phieàn vaên. Saùch Leã kyù cho raèng: côm boät mì thì khoâng caàn duøng ñuõa. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: boät gaïo nöôùng cho khoâ chín goïi ñieåm taâm saùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ phaïn goïi laø aên, ngöôïc laïi aâm döôùi laø söông sao. Laïi saùch Vaên Töï ñieån noùi raèng: sao ñoù laø baùnh boät mì nöôùng. Chöõ vieát töø boä maïc thanh tuø. Vaên luaät vieát chöõ sao tuïc duøng thoâng duïng. AÂm soâ ngöôïc laïi aâm sao giaûo.

Caùch tyû. treân ñuùng laø chöõ caùch ngöôïc laïi aâm döôùi sö töû. Nöôùc Taây Vöïc goïi laø giaøy deùp da.

Bao-saùi-ñaø. Ngöôïc laïi aâm treân baûo mao. ngöôïc laïi aâm giöõa sa-traù. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø tröôûng tònh, xöa goïi boá taùt tính löôïc.

Giao khoûa. Ngöôïc laïi aâm khoa hoùa. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khoûa laø xöông moâng ñít. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoûa laø xöông ñuøi. Chöõ vieát töø boä coát thanh quaû, aâm beå ngöôïc laïi aâm boû meã. AÂm ñoàn ngöôïc laïi aâm ñoà hoàn.

Khöù quyõ. Ngöôïc laïi aâm quyø vò. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quyõ laø moái chæ quaán voøng quanh coøn dö laïi. Chöõ vieát töø boä mòch thanh quyõ.

Luõy kích. Ngöôïc laïi aâm treân luaät cô. Quaûng Nhaõ cho raèng: luõy laø böùc töôøng nhieàu lôùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: böùc töôøng cuûa doanh traïi quaân lính goïi laø luõy. Vaên coå vieát chöõ luõy chöõ töôïng hình, ngöôïc laïi aâm döôùi kinh dieäc. goïi laø gaïch chöa nung.

Ñaøo thoaùn. Ngöôïc laïi aâm sang loaïn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: thoaùn cuõng laø ñaøo. Quaûng Nhaõ cho raèng: neùm vaøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aån naáp, troán traùnh. Chöõ vieát töø boä thöû trong boä huyeät.

Quyeän tích. Ngöôïc laïi aâm treân quyeát vieân. Bì Thöông cho raèng: quyeän laø cong khoâng theå duoãi ra ñöôïc. Vaên Töï ñieån noùi: ñi treân löng cong laïi. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh quyeån.

Luõ taäp. Ngöôïc laïi aâm treân löïc cuõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: luõ laø sôïi chæ. Chöõ vieát töø boä mòch thanh luõ.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 18**

Thieâu taån. Ngöôïc laïi aâm treân taân taån. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: taån laø mai taùng vo quan taøi. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: ñoà quan goïi taån. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: lieäm ngöôøi cheát trong quan taøi, ñem chuyeån ñi choân caát thaây cheát. Ñôøi nhaø Haï, Haäu Thò cheát taån lieäm laøm baäc giai caáp, ngöôøi nöôùc AÂn taån lieäm giöõa hai caây coät, ngöôøi nöôùc Chu taån lieäm moái baäc moái. Chöõ vieát töø boä ngaït thanh taån, aâm ngaït laø aâm caêng.

Thaûo höôûng. Ngöôïc laïi aâm chuaån nhuaän. Bì Thöông cho raèng: höôûng laø duyeân. Töï thö cho raèng: boù coû khoâ laïi. Chöõ vieát töø boä hoøa.

Boä-thöù-naõ. Ngöôïc laïi aâm treân boå moä. aâm giöõa lan-ñaùt. ngöôïc laïi aâm döôùi naëc-da. Tieáng Phaïm, teân cuûa ngoaïi ñaïo. Xem trong ñòa nguïc chòu khoå chöa ñöøng nghó.

Canh khaån. Ngöôïc laïi aâm treân caùch anh. ngöôïc laïi aâm döôùi khaúng

lang.

Tuùc höõu chæ xuùc. Ngöôïc laïi aâm thu luïc. Haø Höu chuù giaûi Coâng

Döông Truyeän raèng: duøng chaân ñaù nghòch goïi laø xuùc. Thieân Thöông

Hieät ghi raèng: xuùc laø theo chaân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaù ngöôïc laïi, ñaïp leân. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh thaùp.

Caän höõu. aâm treân laø caän. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: caän cuõng gioáng nhö laø caét coù theå caét. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: caän gioáng nhö laø keùm. Quaûng Nhaõ cho raèng: caän laø ít. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coù theå caét roïc. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh caän, aâm caän laø aâm caån.

Khaûm quaät. Ngöôïc laïi aâm treân kham caûm. ngöôïc laïi aâm döôùi khoân coát. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ñaøo ñaát laøm nhaø. Vaên Töï ñieån noùi raèng: chöõ vieát töø boä huyeät thanh khuaát.

Chi tuûng. Ngöôïc laïi aâm laät duõng. Quaûng Nhaõ cho raèng: tuûng laø treân. Coá Daõ Vöông cho raèng: tuûng laø cao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát töø boä laäp ñeán boä thuùc cuõng laø thanh. Vaên luaät vieát töø boä nhó vieát thaønh chöõ tuûng chöõ giaõ taù, duøng cuõng thoâng duïng.

Thaûm haïi. Ngöôïc laïi aâm treân sôû caåm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thaâm ñoäc. Chöõ vieát töø boä taâm thanh thaûm. Vaên luaät vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ thaûm nghóa laø ñaát caùt. Thaûm chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Thöông maäu. Ngöôïc laïi aâm treân thöôøng döông. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Khaûo coâng kyù raèng: ñi mua goïi laø thöông, ngöôïc laïi aâm döôùi coâ nguõ. Saùch Taäp Huaán cho raèng: ngoài moät choã goïi laø maäu. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ngoài mua baùn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: maäu goïi laø mua reû baùn maéc. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: ngöôøi moät choã mua baùn, trao ñoåi. Chöõ vieát töø boä boái thanh söû, aâm söû laø aâm coå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: söû töø boä nhaân laø töï oâm vaøo loøng che ñaäy. Gioáng nhö laø che beân phaûi, beân traùi. Kinh vaên vieát chöõ hoä laø chaúng phaûi.

Thuyeàn baïc. Ngöôïc laïi aâm treân thôøi duyeân. laïi saùch Phöông ngoân

cho raèng: Töï quan aûi maø ñeán cöûa Taây goïi thuyeàn beø laø thuyeàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuyeàn. Chöõ vieát töø boä chu ñeán chöõ chieâu thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi laø baïch. Quaûng Nhaõ cho raèng: baïc laø thuyeàn lôùn. Bì Thöông cho raèng: cuõng laø thuyeàn lôùn. Vaên Töï ñieån noùi raèng: thuyeàn lôùn trong lôùn. Chöõ vieát töø boä chu thanh baïch.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 19**

Vaên truø. Ngöôïc laïi aâm treân vaên phaân. ngöôïc laïi aâm döôùi truï löu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: truø laø maøn che. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: truø laø maøn tröôùng. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: nay ngöôøi Giang Ñoâng cuõng goïi laø tröôùng laø truø. Mao Thi Truyeän cho raèng: bao truøm, maøn ñoùn tröôùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thieàn tröôùng. Chöõ vieát töø boä caân thanh truø cuõng vieát chöõ aân.

Tam coå. Ngöôïc laïi aâm coâ nguõ.

Cang ñeå. Ngöôïc laïi aâm treân haïng giang. Saùch Söû kyù noùi raèng: caùi huõ ñöïng töông laø cang. Thieân Thöông Hieät cho raèng: caùi bình. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: gioáng nhö caùi huõ coå daøi maø chöùa tôùi möôøi thanh. Chöõ vieát töø boä ngoõa chöõ thöôïng thanh, cuõng vieát töø boä phöûu vieát chöõ cang.

Baát lieát. Ngöôïc laïi aâm laân nieát. Vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích roài.

Loâ loäc. Ngöôïc laïi aâm treân loâ tröôùc. ngöôïc laïi aâm döôùi lung oác. Coá Daõ Vöông cho raèng: loäc cuõng gioáng nhö loïc nöôùc, nhoû töøng gioït. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông ngoân raèng: loäc laø thaám nöôùc öôùt heát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoûi saâu, nao veùt saâu, cuõng goïi laø nöôùc nhoû xuoáng. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh loäc. töï thö cuõng vieát chöõ ñaïo saâm. nöôùc troäm thaám qua, ngöôïc laïi aâm aâm caám.

Ngaïnh traâm. Ngöôïc laïi aâm treân ngaïnh caùnh. chuùng laø vieát chöõ ngaïnh ngöôïc laïi aâm döôùi traán laâm. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: caùi thôùt goã, chaët. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: laø caùi buùa rìu lôùn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thuoäc cô ñoäng. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh thaäm cuõng vieát chöõ khoâ thaäm. nghóa cuõng ñoàng.

Yeáu thao. Ngöôïc laïi aâm thaûo ñao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: deät tô löïa gioáng sôïi daây goïi thao.

Ñôùi cöông. Ngöôïc laïi aâm thieát löông. Saùch Haùn thö cho raèng: xaâu suoát qua loøng nhaân goïi laø daây cöông. Laø sôïi daây quaán quanh buoäc chaët laïi laø sôïi cöông, buoäc danh tieáng laïi kieàm toûa. Laïi Thieân Thöông Hieät ghi raèng: daây cöông buoäc bôøm ngöïa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ cöông cuõng goïi laø tieát, aâm tieát laø aâm tieát.

Ñoå vi. Ngöôïc laïi aâm treân ñoâ coå. Bì Thöông cho raèng: ñoå laø tranh hôn thua, troø chôi côø baïc. Vaên Töï ñieån noùi raèng: ñoå laø troø chôi vui ñuøa laáy vaät trao ñoåi. Chöõ vieát töø boä boái ñeán boä ñoå thanh tónh, aâm döôùi laø vi. Vaên coå vieát chöõ hoùa. Quaûng Nhaõ cho raèng: hoùa cuõng laø ñoå. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh vi hoaëc laø vieát chöõ nguy.

Mi loäc. Ngöôïc laïi aâm treân myõ bi. Saùch Chu leã noùi raèng: vaøo muøa haï ngöôøi ñi saên baét höôu nai hieán cho. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: con xaï haàu, nai, vöôïn töø xa meâ hoaëc ngöôøi. Noùi con höôu laø coøn meâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuoäc loaïi nai, tôùi muøa ñoâng côûi boû caùi söøng. Chöõ vieát töø boä loäc thanh meã.

Kieåu yeâu. Ngöôïc laïi aâm treân nhieâu lieãu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: kieåu laø daây cöông, duøng ñi saên baén teân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch. thanh kieåu cuõng töø boä caân vieát thaønh chöõ kieåu, aâm kieåu ñoàng vôùi aâm treân, aâm ñaèng ngöôïc laïi aâm ñaëc.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 20**

Bì tieãn. Ngöôïc laïi aâm tieân tieãn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: tieãn laø sôïi chæ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch thanh tieãn, aâm tieãn laø aâm taøn. Xöa vieát chöõ tuyeán. Vaên luaät vieát töø boä dieân vieát thaønh chöõ dieân, aâm dieân laø chaúng phaûi nghóa kinh.

Lyù luõ. aâm treân laø lyù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä chuù ñeán boä chuy ngöôïc laïi aâm döôùi caâu ngoä. thuoäc giaøy deùp da, cuõng vieát chöõ luõ.

Vieãn ñaõn. Ngöôïc laïi aâm ñaøn laên. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: côûi boû aùo treân, ñeå loä baøy caùnh tay phaûi. Thoáng Töï cho raèng: caùnh tay phaûi ñeå traàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: may aùo côûi ra. Chöõ vieát töø boä y thanh ñaõn cuõng vieát chöõ ñaøn. ñeàu thoâng duïng.

Xieån-ñaït-ca. Ngöôïc laïi aâm treân xöôùng dieãn. Ngöôïc laïi aâm ñöôøng laïc. Tieáng Phaïm, teân ngöôøi haàu cuûa Ñöùc Nhö Lai. Xöa goïi laø Xa-naëc.

Kyù maõ. Ngöôïc laïi aâm treân cöu höïu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: kyù ñoù laø choã con traâu, ngöïa tuï hoäi laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: kyù laø chuoàng ngöïa, nhaø cuûa ngöôøi troâng coi giöõ ngöïa. Chöõ vieát töø boä nghieãm thanh kyù, aâm kyù ñoàng vôùi aâm treân. Vaên luaät vieát töø boä kyù

vieát thaønh chöõ laø chaúng phaûi.

Song maâu. Ngöôïc laïi aâm moä haàu. Quaûng Nhaõ cho raèng: con ngöôi trong maét goïi laø maâu. Vaên Töï ñieån noùi: cuõng laø con ngöôøi trong con maét. Chöõ vieát töø boä muïc thanh maâu.

Dieãn töùc. Ngöôïc laïi aâm thi nhuaän.

Toâng taäp. Ngöôïc laïi aâm treân toâng toáng. Toáng Trung chuù giaûi kinh Thaùi Huyeàn raèng: toâng laø gieàng moái, pheùp taéc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toâng laø chuû phaùt ñoäng naém giöõ gieàng moái sôïi chæ deät tô thaønh vaûi, chöõ vieát töø boä mòch thanh toâng.

Huyønh taát. Ngöôïc laïi aâm treân huyønh dinh. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: huyønh laø xoay quanh, quay troøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thaâu toùm xoaén quaên laïi. Chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä huyønh thanh tónh.

Höu löu. aâm treân laø höu ngöôïc laïi aâm döôùi laø löu. Trong quyeån thöù 30 luaät caên boån Höõu boä ñaõ giaûi thích roài.

Ñoaøn baát. Ngöôïc laïi aâm treân ñoaïn loan. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: naém giöõ. Thoáng Töï cho raèng: vo troøn. Quaûng Nhaõ cho raèng: kheùo leùo, hay gioûi. Coá Daõ Vöông cho raèng: ñoaøn laø khieán cho keát thaønh cuïc laïi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh ñoaøn.

Yeát soå. Ngöôïc laïi aâm treân hieân yeát. Quaûng Nhaõ cho raèng: yeát laø loaøi coân truøng, caén chích ngöôøi. Ñoã Baù cho raèng: aáu truøng trong muøa ñoâng aån mình baát ñoäng. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä truøng thanh yeát, aâm thaùc ngöôïc laïi aâm hoûa caùc, aâm thích ngöôïc laïi aâm thöùc dieäc. AÂm vuõ laø aâm vuõ, aâm saùi ngöôïc laïi aâm söûu giôùi.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 21**

Y-la. Ngöôïc laïi aâm nhieát heà. Tieáng Phaïm, teân cuûa Long vöông. Naïo nhieãu. Ngöôïc laïi aâm treân haûo cao. Theo Thanh loaïi cho raèng:

naïo laø naém giöõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhieãu loaïn. chöõ vieát töø boä thuû thanh nhieâu, ngöôïc laïi aâm döôùi nhieâu thieåu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: nhieãu loaïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieàn naõo. Chöõ vieát töø boä thuû thanh öu, aâm öu ngöôïc laïi aâm naõo ñao.

YÙ khí. Ngöôïc laïi aâm treân aùch giôùi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: y laø aên no roài ra nghæ ngôi. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh yù.

Haïp kyø. Ngöôïc laïi aâm treân khaåu giaùp. Saùch Vaän anh cho raèng: haïp laø nhaäp vaøo. Theo vaên luaät cho raèng: laáy vieân thuoác giaáu trong ngoùn tay giöõa vaø ngoùn tay aùp roài caét ra nöûa vieân, khieán cho thuoác vaøo ngoùn tay giöõa thì duøng moùng tay aùp, phaù ra nghieân naùt ta khieán thaønh vieân laïi, laøm beân trong vieân thuoác cöïc ñoäc, goïi laø ñoäc döôïc.

Bính tröôùc. Ngöôïc laïi aâm treân binh maõnh. Saùch Chu dòch cho raèng: ñaïi nhaân ñaõ bieán thaønh con hoå. Con hoå naøy raát thoâng minh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: raát saùng suoát. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh bính hoaëc laø vieát chöõ bính cuõng ñoàng nghóa.

Phaùch lieät. aâm treân thaát mòch. ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieát. Trong quyeån thöù 30 nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Söû löu. Ngöôïc laïi aâm treân sö ñaùi. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: söû laø con ngöïa chaïy mau. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä maõ thanh söû.

Töôïng kyù. Ngöôïc laïi aâm cöu höïu. chöõ ñuùng theå. Trong quyeån thöù 20 nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Xi hieàm. Ngöôïc laïi aâm treân xi thi. Töï thö cho raèng: xi laø laøm troø vui veû ñuøa côït, cöôøi ñuøa. Vaên Töï ñieån noùi raèng: xi laø tieáng. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh xi, aâm xi ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi traáp dieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hieàm laø khoâng bình thöôøng nôi taâm. Laïi goïi laø nghi ngôø. Chöõ vieát töø boä nöõ thanh kieâm.

Khoáng ngöï. Ngöôïc laïi aâm treân khoâng coáng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khoáng laø naém giöõ, thu nhaän, ñoùn laáy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: daãn daét, chöõ vieát töø boä thuû thanh khoâng.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 22**

Toaøn tinh. Ngöôïc laïi aâm tónh doanh. Saùch Chu leã cho raèng: beû loâng chim caém leân chín laù côø, loaïi côø coù caém loâng chim. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: beû loâng chim laøm côø nguõ saéc goïi laø tinh. Treân baäc vua ñoù laø laøm côø hieäu linh nôi vuøng ñaát xa xoâi, bieân giôùi gioáng nhö Vaên Ñöùc. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: côø coù caém loâng cuûa li ngöu (loaøi traâu ñuoâi daøi

) vaøo ñaàu caùn goïi laø lònh. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: lònh laø côø chöông, töùc laø chöông taáu. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: côø bieåu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ tinh goïi laø côø caém ñaàu xe bay

phaát phôùi laøm hieäu lònh. Loaïi côø hieäu lònh treân ñaàu coù caém loâng chim. Choã goïi laø thuùc duïc töôùng só xoâng leân, tieán leân. Chöõ vieát töø boä phöông thanh sanh aâm sanh laø aâm yeån.

Saäu bí. Ngöôïc laïi aâm treân saàu tieän. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: saäu laø chaïy mau. Quaûng Nhaõ cho raèng: saäu laø chaïy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngöïa chaïy mau. Chöõ vieát töø boä maõ thanh tuï.

Thaùt ngaïch. Ngöôïc laïi aâm treân nan ñaùt. ngöôïc laïi aâm döôùi khinh

caùch.

Quyù nuïc. Ngöôïc laïi aâm döôùi ni luïc. Saùch Phöông ngoân noùi raèng:

nuïc laø hoå theïn. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Tieåu Nhaõ raèng: trong loøng hoå theïn goïi laø nuïc. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä taâm thanh nhi.

Truùc beà. Ngöôïc laïi aâm beá meâ. tuïc vieát chöõ beà. Vaên tröôùc trong quyeån thöù 14 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Quaùt thöù. Ngöôïc laïi aâm treân quan hoaït. Trong quyeån thöù nhaát nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Tieåu cuùc. Ngöôïc laïi aâm cuøng luïc. cuõng vieát chöõ caàu tuïc duøng ñeàu thoâng duïng. Nay tuïc aâm laø cuùc ñoù caùc chöõ trong saùch ñeàu khoâng coù. Ñuùng laø chöõ cuùc. Theo saùch Khaûo Thanh cho raèng: duøng caùi tuùi ñeå duïng caùm maø giaãm ñaïp leân goïi laø ñaù boùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïp leân quaû boùng, chöõ vieát töø boä caùch thanh cuùc hoaëc laø vieát chöõ cuùc ngöôïc laïi aâm cöï luïc.

Canh vaên. Ngöôïc laïi aâm vaãn quaân. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: vaân laø tröø coû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ vaõn laø tröø coû dô moïc loän trong maï non. Chöõ vieát töø boä loãi thanh vieân cuõng vieát chöõ vaân chöõ loãi ngöôïc laïi aâm loâi ñoái.

Khoân bæ. aâm khoân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngöôøi bò hình phaït caïo toùc boû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caïo toùc. Chöõ vieát töø boä tieâu thanh ngoät, aâm tieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu. AÂm thích ngöôïc laïi aâm tha dieäc.

Thaân ngaâm. Ngöôïc laïi aâm treân thaát chaân. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: thaân cuõng goïi laø ngaâm, ngöôïc laïi aâm döôùi caäp kim. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: ngaâm laø than thôû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hai chöõ ñeàu töø boä khaåu ñeàu laø thanh thaân kim. cuõng vieát chöõ khaâm ngaâm.

Thuø taùi. Ngöôïc laïi aâm treân thoï do. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: baùo ñaùp. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: taân khaùch ñeán aên uoáng, maø khuyeán khích uoáng röôïu. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Tieåu Nhaõ raèng: goïi laø baùo ñaùp laãn nhau, qua laïi vôùi nhau. Saùch Thuyeát Vaên

cho raèng: vieát chöõ thuø laø hieán röôïu. Chöõ vieát töø boä daäu thanh thoï ngöôïc laïi aâm döôùi tö ñaïi. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: taùi laø baùo ñaùp. Vì coù ñieàu caàu phuùc neân baùo ñaùp baèng cuùng teá, cuùng teá thaàn.

Khoa ñaõn. Ngöôïc laïi aâm treân khoa hoa. Nghóa trong quyeån thöù chín nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøn töôùc. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: ñaõn laø khinh khi, töï cao, töï ñaïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: doái traù. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh ñaõn.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 23**

Quyû cuoáng. Ngöôïc laïi aâm treân quy uûy. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: quyû laø khinh maïn. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: khoâng chòu theo laøm ñieàu toát maø theo laøm ñieàu xaáu aùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quyû laø traùch. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh nguïy ngöôïc laïi aâm döôùi caâu huoáng. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: cuoáng gioáng nhö meâ hoaëc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khinh khi. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh cuoáng.

Ñieàn du. Ngöôïc laïi aâm treân laø ñieàn. Saùch Thöôïng thö cho raèng: bieåu nôi laøng maïc xa xoâi, hoang vaéng. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: saên baét thuù. Coá Daõ Vöông cho raèng: ñuoåi baét caàm thuù. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: ñieàn laø teân goïi chung cuûa ngöôøi saên baét. Xöa ñoù, ngöôøi thôï saên aên thòt thuù loät da thuù laøm y phuïc maëc. Cho neân goïi ngöôøi thôi saên laø ñieàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ ñieàn goïi laø ngöôøi ñi saên baét laáy caàm thuù laø ñieàn cuõng goïi laø tröø haïi, gioáng nhö ñeán ngaõ tö ñöôøng maø reõ qua, cuõng vieát chöõ ñieàn.

Hoà khaåu. Ngöôïc laïi aâm treân hoä coâ. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: chaùo loaõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aên nhôø, kieám soáng nôi xa. Chöõ vieát töø boä thöïc thanh hoà, aâm mi ngöôïc laïi aâm myõ vi.

U chaáp. Ngöôïc laïi aâm döôùi chöôùc laäp. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: chaáp laø daây cöông. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: buoäc caâu thuùc laïi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä mòch thanh chaáp.

Thanh nhaân. aâm döôùi laø nhaân. Theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: nhaân laø goùc cong. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: laø thaønh coù hai lôùp cöûa. Chöõ vieát töø boä moân thanh nhaân aâm nhaân ñoàng vôùi aâm treân.

Quynh daõ. Ngöôïc laïi aâm treân laø quyù dinh. Mao Thi Truyeän giaûng: quynh laø vuøng ñaát xa xoâi. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ quynh goïi laø aáp thoân ngoaøi thaønh goïi laø giao töùc laø vuøng ôû quanh moät aáp, aáp ngoaøi goïi laø thoân daõ, ngoaøi thoân goïi laâm töùc laø röøng, ngoaøi khu röøng goïi laø quynh, gioáng nhö vuøngbieân giôùi xa xoâi. Laïi chöõ vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ quynh laø nhieàu aáp laø moät nöôùc. Tuïc vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ quynh.

Ñieân traïng. Ngöôïc laïi aâm treân ñieån laân. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: ñieân laø beänh. Quaûng Nhaõ cho raèng: beänh cuoàng ñieân. Theo Thanh loaïi noùi: beänh phong. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä traät thanh chaân.

Khuy du. Ngöôïc laïi aâm treân khoå quy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khuy laø nhìn troäm. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: doøm ngoù, lieác nhìn. Chöõ vieát töø boä huyeät thanh quy, ngöôïc laïi aâm döôùi giaùp chu. Coá Daõ Vöông noùi: Du laø may maén. Taû Truyeän noùi: ngöôøi daân khoâng coù loøng mong muoán. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: du laø mong moûi, muoán ñöôïc. Chöõ vieát töø boä du thanh kieán, aâm thuù ngöôïc laïi aâm thaát nhöõ.

Trí ñoán. Ngöôïc laïi aâm treân tri lôïi. Quaûng Nhaõ cho raèng: trí laø ñaïp leân giaãm leân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh chaát, aâm thaùp ngöôïc laïi aâm ñaøm laïp.

Sai nghi. Ngöôïc laïi aâm treân thaùi lai. Quaûng Nhaõ cho raèng: lo sôï. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haän, nghi ngôø. Chöõ vieát töø boä khuyeãn thanh thanh.

Phieân phieân. Ngöôïc laïi aâm treân laø thaát mieân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: phieân phieân. laø qua laïi, ngöôïc laïi aâm döôùi phuø vieân. Coá Daõ Vöông cho raèng: laø caùi voøng troøn tieän lôïi daùng nheï nhaøng thuùc ñaåy raát nhanh. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: bay nhanh, hai chöõ ñeàu töø boä vuõ ñeàu thanh bieân phieân.

Ñieâu töïu. Ngöôïc laïi aâm treân ñieåu lieãu. ngöôïc laïi aâm döôùi tuø tuï.

Chaán nhieáp. Ngöôïc laïi aâm döôùi chieâm thieäp. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: nhieáp phuïc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: nhieáp gioáng nhö sôï seät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöùa hôi. Chöõ vieát töø boä taâm thanh nhieáp.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 24**

Tích lònh. Ngöôïc laïi aâm treân tinh dieäc. ngöôïc laïi aâm döôùi lòch ñinh. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: tích linh laø loaøi chim chìa voâi, thaân daøi hôn naêm taác (thoán ), ñaàu ñen, traùn hoaøn toaøn traéng, löng ñen buïng traéng, caùnh ñuoâi daøi. Chim xaây toå ôû keõ ñaù, ven bôø nöôùc, bay thì keâu, ñi thì laéc caùi ñuoâi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: gioáng nhö loaøi chim seû maøu xanh. Hai chöõ ñeàu töø boä ñieåu ñeàu thanh tích linh.

Duïc trieát. Ngöôïc laïi aâm trieån lieät. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: trieát laø loaøi coân truøng ñoäc haïi, hay caén, chích ngöôøi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä truøng thanh trieát cuõng vieát chöõ thö.

Coân nghò. Ngöôïc laïi aâm treân coát hoàn. ngöôïc laïi aâm döôùi nghi kyõ.

Trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích roài.

Chuûy traùc. Ngöôïc laïi aâm treân toân tuûy. ngöôïc laïi aâm döôùi traùc giaùc. Quaûng Nhaõ cho raèng: moû chim moå aên. Sôû Töø cho raèng: traùc laø haïi ngöôøi. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: chim ñoùi cuøng thì moå aên. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chim aên moài. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh thuûy, aâm thæ ngöôïc laïi aâm söûu duyeân.

Sang ngaán. Ngöôïc laïi aâm ngaät aân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngaán laø veát seïo. Chöõ vieát töø boä taät thanh caán vieát ñuùng chöõ löông.

Tieàu lieâu. aâm treân laø tieàu aâm döôùi laø lieâu. Quaûng Nhaõ cho raèng: tieàu lieâu laø loaïi chim saâu, aên caùc loaïi coân truøng. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tieàu mieãu. laø sai, chuyeån thanh sai, tuïc goïi ngöôøi phuï nöõ kheùo leùo laø chim, coù theå laáy nhuïy boâng, boû vaøo tuùi, laøm ôû, cho neân goïi laø ngöôøi phuï nöõ kheùo leùo laøm chim mieãu, aâm mieãu ngöôïc laïi aâm di tieâu. Laøm toå treân caønh caây aên saâu trong laù caây.

Yeâm thuï. Ngöôïc laïi aâm treân yeåm dieâm. aâm döôùi laø thuï. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: yeâm töùc laø thuï, yeâm laø ngöôøi ñaøn oâng thieán boä phaän sinh duïc, hoaëc keû aùi nam aùi nöõ haàu haï trong cung, boïn hoaïn quan ôû trong cung coi soùc ñoùng cöûa. Nay goïi laø quan nhaân töùc laø huyønh moân, chöõ töôïng hình, döôùi laø chöõ thuï. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñaäu. Vaên luaät vieát töø boä laäp, tuïc duøng thoâng duïng, aâm hoân laø aâm hoân.

Tö maán. Ngöôïc laïi aâm treân töû tö. ngöôïc laïi aâm döôùi taân taån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tö laø raâu treân meùp mieäng. Chöõ vieát töø boä tu thanh thöû döôùi laø chöõ maán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toùc mai. Chöõ vieát töø boä tieâu thanh taùn, aâm tieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu.

Tö thoá. Ngöôïc laïi aâm treân teá da. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: tö laø löôùi giaêng baêt thoû. Quaùch Phaùc cho raèng: tö gioáng nhö löôùi che truøm ôû treân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baét thoû.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 25**

Ñaït-kyù-naõ. Ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng laïc. aâm giöõa khí nghi. ngöôïc laïi aâm döôùi thaùp-da. Tieáng Phaïm.

Ñaõ toaùt. Ngöôïc laïi aâm toaùn hoaït. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: toaùt laø naém loâi keùo ra. Töï thö cho raèng: naém laáy. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: toaùt laø duøng tay naém baét laáy vaät. Chöõ vieát töø boä thuû thanh toaùn aâm toaùn ngöôïc laïi aâm töû quaûn. cuõng vieát chöõ toaùt.

Quyeàn aâu. Ngöôïc laïi aâm treân quyeån vieân. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: quyeàn laø caùi naém tay, caùc ngoùn tay naém taïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä quyeån thanh tónh cuõng vieát chöõ quyeån ngöôïc laïi aâm döôùi aâu haáy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaùnh, goõ. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuø vieát thaønh chöõ aâu goïi laø duøng chaøy ñaùnh.

Tuùc ñoaùn. Ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeàn nhuyeãn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: duøng chaân toáng ñaïp ra, cuõng goïi laø baép chaân. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ ñoaùn töø boä nguyeät thanh ñoan.

Thoâi ma. Ngöôïc laïi aâm treân thoái loâi. Töø phía sau maø ñaåy ra phía tröôùc ñaåy tôùi goïi laø thoâi.

Suy hung. Ngöôïc laïi aâm treân moäc truy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: suy laø ñaùnh.chöõ vieát töø boä moäc thanh truy cuõng vieát chöõ truy.

Ung toûa. Ngöôïc laïi aâm uûng cung. ngöôïc laïi aâm döôùi toïa hoøa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toûa laø muït söng nhoû. Chöõ vieát ñeàu töø boä taät ñeàu thanh ung toïa.

giaùc.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 26**

Giaùc thöôïng. Ngöôïc laïi aâm treân giang nhaïc. Ñuùng laø vieát chöõ Voõng vaên. Ngöôïc laïi aâm treân vong phoùng. ngöôïc laïi aâm döôùi vò

an. Luaät Höõu boä trong quyeån thöù 32 ñaõ giaûi thích roài.

Taån phaân. Ngöôïc laïi aâm treân thaát daân. AÂm döôùi laø phaân. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: taån phaân laø nhieàu traøn ñaày.

Döïc dieäu. Ngöôïc laïi aâm treân dieâu laäp. ngöôïc laïi aâm döôùi dieâu chieáu. töùc laø aùnh löûa chaùy röïc saùng.

Thieån ñieän. Ngöôïc laïi aâm treân thieân ñieån. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: laø maët maøy beõn leõn, xaáu hoå. Theo Truyeän cho raèng: thieån laø toát ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø nhìn thaáy. Chöõ vieát töø boä dieän thanh kieán.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 27**

Phong naüm. treân ñuùng laø chöõ phong ngöôïc laïi aâm döôùi nhaäm phieân. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: naüm laø chín. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: naüm laø hoa maøu, luùa ñaõ chín. Chöõ vieát töø boä hoøa thanh nieäm.

Caûi tieáu. Ngöôïc laïi aâm treân tieâu tieáu. Coá Daõ Vöông cho raèng: röôïu hoân leã cuûa ngöôøi phuï nöõ taùi giaù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: leã cuùng teá cuûa ngöôøi ñaøn oâng laáy vôï, chöõ vieát töø boä daäu ñeán boä tieàu cuõng vieát töû tieàu.

Sai löï. Ngöôïc laïi aâm thaùi ai. Vaên tröôùc trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khoâi vó. Ngöôïc laïi aâm treân hoäi hoài. Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: khoâi laø ñeïp. Saùch Phöông ngoân cho raèng: khoâi laø nhieàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoâi vó laø traùng kieän khoâi ngoâ. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh khoái cuõng vieát chöõ khoâi. Vaên luaät vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ khoâi töùc laø ngoïc quyù, ngöôïc laïi aâm döôùi vi quyõ. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: vó hieám thaáy kyø laï. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh vó.

Thieàu quyù. Ngöôïc laïi aâm treân thieâu dieâu. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: thieàu laø toùc traùi ñaøo, treû em ñeå hai maûng toùc hai beân ñaàu. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: toùc cuûa treû con. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä tieâu thanh trieäu. Vaên luaät vieát töø boä xæ vieát thaønh chöõ thieàu tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Quyeát khaåu. Ngöôïc laïi aâm treân y huyeát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quyeát laø daãn duï, kheâu, bôùi moùc. Chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä quyeát thanh tónh.

Löu dieân. Ngöôïc laïi aâm tieän dieân. ñuùng laø vieát chöõ dieân. Vaên tröôùc trong quyeån thöù 14 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Vi tónh. Ngöôïc laïi aâm tình taùnh. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: ñaøo xuyeân qua ñaát laøm gieáng saâu, choã goïi laø laøm baãy ñeå baét, saên baét loaøi caàm thuù, hoaëc goïi laø chieâu duï, rôi xuoáng haàm. Theá tuïc goïi caùi haàm, gieáng. Coá Daõ Vöông cho raèng: caùi gieáng nöôùc, choã goïi laø baét loaøi caàm thuù. Quaûng Nhaõ cho raèng: caùi hoá saâu, caùi haàm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng goïi laø caùi haàm. Chöõ vieát töø boä phuï thanh tónh. Vaên coå vieát chöõ tónh. Vaên luaät vieát töø boä huyeät vieát thaønh chöõ tónh tuïc duøng thoâng duïng.

Noa thaèng. Ngöôïc laïi aâm treân noâ hoøa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noa laáy tay vuoát, naém, vo laïi, ñan xen vaøo nhau. Chöõ vieát töø boä thuû thanh noa, aâm noa ngöôïc laïi aâm thoùa quaû.

Traéc laäu. Ngöôïc laïi aâm treân trôû saéc. ngöôïc laïi aâm döôùi luõ ñaäu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: traéc laø nghieâng moät beân. Chöõ vieát töø boä nhaân trong boä haùn ngöôïc laïi aâm döôùi laø laäu laø chaät heïp. Chöõ vieát töø boä phuï thanh laäu, aâm haùn laø aâm haõn, aâm laäu ñoàng vôùi aâm treân.

Tuaán nhaân. Ngöôïc laïi aâm treân toân tuaán. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laø ngöôøi coù taøi naêng vöôït hôn ngaøn ngöôøi, coù uy löïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tuaán töø boä nhaân thanh tuaán, aâm tuaán ngöôïc laïi aâm thanh tuaàn.

Thung ñaûo. Ngöôïc laïi aâm treân thuùc dung. Coá Daõ Vöông cho raèng:

giaõ thoùc thaønh gaïo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: giaõ luùa, ñaäp luùa. Chöõ vieát töø boä cuõng goïi laø tay caàm naém caùi chaøy, ñeán boä cöûu laø caùi coái caùi chaøy giaõ vaøo coái, thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi ñao laõo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø ñaåy tôùi, ñaùnh. Cuõng goïi laø duøng gaäy maø ñaäp ñaùnh. Chöõ vieát töø boä thuû thanh thoï. Töï thö vieát chöõ thung ñaûo.

Nhieân khang. Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån.

Quaàn phuù. Ngöôïc laïi aâm treân quaàn vaân. vieát ñuùng laø chöõ quaàn naøy. Trong quyeån thöù 11 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi

phu vuï.

Cöông baïn. ngöôïc laïi aâm treân cöôõng döông. Trong quyeån thöù 19 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi ban maïn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: baïn laø buoäc hai chaân laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baïn laø buoäc troùi chaân con ngöïa laïi. Chöõ vieát töø boä mòch thanh baùn chöõ traáp laø buoäc.

Nha phaân. Ngöôïc laïi aâm treân taï sa. Trong quyeån thöù 19 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi phan maïn. Töï thö cho raèng: phaân laø con maét chuyeån ñoäng. Mao Thi Truyeän noùi: phaùn laø maét ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä muïc thanh phaân.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 28**

Di luaän. Ngöôïc laïi aâm treân dó chi.

Xích toaïi. Ngöôïc laïi aâm tuøy loaïi. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: toaïi laø töôi toát. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: luùa maïch toát töôi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: boâng luùa keát chuøm töôi toát, raäm raïp. Chöõ vieát töø boä hoøa thanh toaïi, cuõng vieát chöõ toaïi hoaëc laø vieát chöõ hueä nghóa cuõng ñoàng.

Baùc toâng. Ngöôïc laïi aâm toâng loäng. Vaên tröôùc trong quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Truø tröø. Ngöôïc laïi aâm treân truï löu. ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröïc lö. Ñoaùn noäi. Ngöôïc laïi aâm treân ñoaùn chuyeân. Cuõng vieát chöõ ñoaùn.

Trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Töù quyeát. Ngöôïc laïi aâm treân quyeàn nguyeät. Quaûng Nhaõ cho raèng: quyeát laø caùi coïc, caây coät buoäc traâu. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä moäc thanh quyeát.

Döïc höõu. Ngöôïc laïi aâm treân daêng chöùc. Trong quyeån thöù ba nghóa ñaõ giaûi thích roài.

Nghòch tieát. Ngöôïc laïi aâm tieân tieát.

Trinh xaùc. Ngöôïc laïi aâm khoang giaùc. Haøn Khang Baù chuù giaûi saùch Chu dòch raèng: xaùc laø cöùng chaéc. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä thaïch thanh xaùc, aâm xaùc laø aâm haït.

Mao ngaïnh. Ngöôïc laïi aâm ngaïch caùnh. cuõng vieát chöõ ngaïnh. Trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khieân duùi. Ngöôïc laïi aâm treân hieát yeân. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: khieân laø caát caùi ñaàu leân, ngaång leân. Quaûng Nhaõ cho raèng: khieân laø bay leân, ñöa cao leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: bay, caát caùnh bay cao. Chöõ vieát töø boä ñieåu ñeán boä haøn thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi chö nhöù. Saùch Phöông ngoân cho raèng: caát caùnh bay. Sôû Töø noùi raèng: bay laø chöù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caát caùnh bay cao, löôïn quanh. Chöõ vieát töø boä vuõ thanh giaõ.

Lieân phieân. Ngöôïc laïi aâm treân lieãn nhieân. Theo Thanh loaïi cho raèng: lieân mieân, noái tieáp theo khoâng döùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhó lieân keát giaùp vôùi maù ñeán chöõ boä ty ngöôïc laïi aâm döôùi thaát mieân. Trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Söu vaán. Ngöôïc laïi aâm treân söu vöu. vieát ñuùng laø chöõ söu ?. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: söu laø luïc loïi, tìm kieám. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä thuû thanh söu.

Nanh ñieåu. Ngöôïc laïi aâm treân u anh. hoaëc laø vieát chöõ minh. Trong quyeån thöù 33 luaät Höõu boä ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nhieät hoûa. Ngöôïc laïi aâm treân nhu chuyeát. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: nhieät laø löûa noùng thieâu ñoát. Thieân Thöông Hieät cho raèng: löûa chaùy döõ doäi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoûa thanh nhieät cuõng vieát chöõ bính.

Linh traàn. Ngöôïc laïi aâm töôøng gian. tuïc duøng thoâng duïng, ñuùng laø vieát chöõ chích. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñoát löûa haùy röïc cho noùng, roài laáy nöôùc töôùi leân, khieán cho loâng ruïng heát, chaùy heát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: trong canh coù thòt ñoát löûa chaùy röïc leân haâm cho noùng soâi suït. Chöõ vieát töø boä chính ñeán boä chaáp thanh tónh cuõng vieát chöõ chích hoaëc laø vieát chöõ ñaøm. Chöõ döôïc, aâm döôïc laø aâm döôïc.

Phi döông. Ngöôïc laïi aâm döôõng töôøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: gioù bay tung leân. Chöõ vieát töø boä phong thanh döông.

Ñoaøn tieâu. Ngöôïc laïi aâm treân ñoaït loan. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cho raèng: gaàn laân caän. Saùch Trang Töû noùi raèng: ñoaøn laø ñöa leân laéc lö treân chín töøng vaïn daëm, xa, xa tít taän baàu trôøi xanh thaúm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh chuyeân.

Ty truùc. Ngöôïc laïi aâm treân phuï luïc. Saùch Söû kyù noùi raèng: tieáng nhaïc nôi yeán tieäc, oàn aøo daàn daàn rôøi xa cao leân, bay cao vuùt leân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: nhaïc khí. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ truùc goïi laø ñaùnh leân thaønh khuùc nhaïc nguõ aâm. Chöõ vieát töø boä thuû, thuû ñoù laø naém giöõ, ñeán boä truùc thanh truùc, aâm thuû ngöôïc laïi aâm caâu lung.

Khieáp ñaïn. Ngöôïc laïi aâm treân khi hieáp. Coá Daõ Vöông cho raèng:

khieáp laø sôï seät, keùm coõi. Saùch Phöông ngoân cho raèng: khoù quaù boû ñi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ khieáp. cho raèng: nhieàu lo sôï. Chöõ vieát töø boä khuyeãn thanh khöù ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøn lan. Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Mao Thi Truyeän raèng: ñaïn laø khoù, kieâng sôï laøm khaùc ñi. Quaûng Nhaõ cho raèng: kinh sôï, giöït mình. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïn laø kieâng sôï ñieàu xaáu aùc. Chöõ vieát töø boä taâm thanh ñan.

Minh beà. Ngöôïc laïi aâm döôùi tích meâ. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: caùi troáng laøm baèng luïa trôn, ñaùnh nhaïc, hoøa nhaïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beà laø caùi troáng laøm baèng vaûi luïa. Chöõ vieát töø boä coå thanh ty.

Moäc phaûng. aâm phöông. Töï thö cho raèng: teân cuûa caây. Nay theo vaên luaät goïi laø laáy moät caây vang maø laøm caùi goâng cuøm troùi buoäc chaân laïi, thì nay cho raèng laáy goã vuoâng nhoû, ñuïc xuyeân coù loã laøm caùi goâng xích chaân toäi nhaân laïi. Xieàng tay goïi laø nöõu, xieàng chaân goïi laø giôùi cuõng goïi laø chaát coác.

Taån nghòch. Ngöôïc laïi aâm treân taát nhaãn. aâm döôùi laø xích. Trong quyeån thöù hai nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nhieáp löu ly. Ngöôïc laïi aâm treân nieâm chuyeân. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông ngoân raèng: nhieáp laø ñaïp ñi leân. Quaûng Nhaõ cho raèng: mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân. Chöõ vieát töø boä tuùc.

Linh sính. Ngöôïc laïi aâm treân lòch ñinh. ngöôïc laïi aâm döôùi phaùch minh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: daùng veû coâ ñôn leû loi, yeâu ôùt, laïi ñi khoâng coù söùc löïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hai chöõ ñeàu töø boä nhaân ñeàu thanh linh sính., aâm sính ñoàng vôùi aâm treân.

Tieàu moäc. Ngöôïc laïi aâm treân tieâu dieâu. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tieâu laø ngöôøi ñoán cuûi. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: laáy cuûi ñeå thieâu ñoát, cho neân nhaân ñaây goïi laø tieàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caây goã laøm cuûi. Chöõ vieát töø boä moäc thanh tieàu.

Giaûi phaùch. Ngöôïc laïi aâm treân vaên maïi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: giaûi laø hieåu roõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaùn ñoaùn. Chöõ vieát töø boä ñaïo ñeán boä phaùn nghóa laø caùi söøng con traâu, chöõ hoäi yù, aâm döôùi laø baùch tuïc ngöõ. Hôïp caùc saùch vieát chöõ ñaøn, ngöôïc laïi aâm ñaït ñan. Ñaøn laø moät loaïi ñaøn coå goàm hai möôi laêm daây. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaøn laø va chaïm, xuùc chaïm, gioáng nhö ñaøn caàm gaûy ñaøn. Vaên löôïc cho raèng: phaùch laø ñaùnh ñaøn hai möôi laêm daây ñoù laø rôi vaøo con ñöôøng theá tuïc trong nhaân gian, ñaây laø tuïc ngöõ. Chöõ vieát töø boä thuû thanh ñan.

Truø maät. Ngöôïc laïi aâm treân truï löu. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: truø sum seâ töôi toát nhieàu, gioáng nhö nhieàu um tuøm, daøy ñaëc, lieân

mieân khít khao.

Haûi ñaûo. Ngöôïc laïi aâm ñao laõo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: trong bieån lôùn luoân luoân coù ñaûo nuùi coù theå nöông döïa vaøo döøng nghæ goïi laø ñaûo. Thích danh cho raèng: ñaûo laø ñeán, choã ngöôøi chaïy ñeán. laïi aâm laø ñaûo laø trong bieån xa nuùi, troâng ra xa chæ thaáy toaøn laø nöôùc treân ñaûo.

Thuyeàn baùt. Ngöôïc laïi aâm phieàn mieät. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: beän tre, goã laøm beø noåi treân maët nöôùc, lôùn ñoù goïi laø baùt, nhoû goïi laø phuø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh baùt. Kinh vaên vieát chöõ phieät ñeàu chaúng phaûi.

Phieám tröôùng. Ngöôïc laïi aâm treân phöông phaïm. Saùch Vaän anh cho raèng: noåi treân maët nöôùc, hoaëc laø vieát chöõ phieám. ngöôïc laïi aâm döôùi tröông löôïng. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: hoàng thuûy lôùn, töùc laø nöôùc daâng cao, luït ngaäp luït.

Xi baùt. Ngöôïc laïi aâm treân saát chæ. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: con dieàu haâu, ngöôïc laïi aâm döôùi baøn maït. Xi baùt ñoù laø noùi toùm löôïc, ñaùnh hpaát vaät boû ñi.

**- QUYEÅN 29:** Khoâng coù aâm giaûi thích

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 30**

Tuaãn töû. Ngöôïc laïi aâm treân tuaàn tuaán. Ñem thaân mình hy sinh cheát ñoù goïi laø tuaãn. Ngöôøi xöa ñeàu noùi tuaãn taùng, cheát ñem choân. Nay ngöôøi ta noùi dìm döôùi duøng caây goã maø ñaùnh, chöõ hình thanh. Laáy thay theá hieäu laø theà thoát.

Thuaân lieät. Ngöôïc laïi aâm thaát tuaàn. Bì Thöông cho raèng: thuaân laø da nöùt neû ra. Laïi goïi laø muøa ñoâng laïnh laøm nöùt neû da. Xöa nay Chaùnh töï giaûng: da bò nöùt neû. Hai chöõ ñeàu töø boä bì chöõ töôïng hình, aâm taùn ngöôïc laïi aâm thaát döôïc.

Caûnh maïc. aâm döôùi laø maïc goïi laø maøng moûng beân trong cô theå.

Truùc thieâm. Ngöôïc laïi aâm döôùi thieáp dieâm. goïi laø voùt taâm tre nhoïn nhö caây kim, ñam vaøo coå hoïng ñöùa treû goïi laø thieâm.

Phuû phaùch. Ngöôïc laïi aâm treân phuø vuõ. ngöôïc laïi aâm döôùi chöng maïch. Quaûng Nhaõ cho raèng: phuû laø ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên giaûng laø phuû voã voã, an uûi. Chöõ vieát ñeàu töø boä thuû chöõ hình thanh.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 31**

Khoûa thoâ. Ngöôïc laïi aâm treân hoa hoùa. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: laø hai xöông baép ñuøi ngoaøi. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: laø xöông baép chaân. Chöõ vieát töø boä coát thanh quaû Vaên luaät vieát chöõ khoa tuïc duøng thoâng duïng.

Baát taùn. Ngöôïc laïi aâm töû taùn. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: taùn laø raõi nöôùc dô, cuõng goïi laø nöôùc buøn baén vaøo ngöôøi. Chöõ vieát töø boä thuûy thanhtaùn.

Coác hö. Ngöôïc laïi aâm treân khoâng coác. Coá Daõ Vöông giaûi thích: coác laø baïo ngöôïc. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: coác laø ngöôøi raát hung baïo, laø ngöôøi noùi vaø thi haønh raát cuøng cöïc. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: raát khoå caáp, nguy caáp. Chöõ vieát töø boä hoïc thanh tónh. Vaên luaät vieát töø boä daäu vieát thaønh chöõ khoác. Laø röôïu coù muøi vò raát noàng, maø raát ngon, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. Hoaëc laø vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ coác.

Tröûu haønh. Ngöôïc laïi aâm treân trieån höõu. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: tröûu laø xöông cuøi choû caùnh tay. Chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä thoán goïi laø thoán thuû. taác tay. Thoán khaåu. taác mieäng. Tröûu haønh. ñoù nghóa laø quaät khuyûu tay, quaät ñaàu goái naèm xuoáng ñaát maø ñi, ngöôøi thôøi nay goïi laø boà phuïc. laø tay vaø chaân boø leâ treân ñaát.

Lai duïc. ngöôïc laïi aâm thuø duïc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñem taøi vaät taëng thöôûng thaúng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: trao ñoåi. Chöõ vieát töø boä boái ñeán boä maäu. Vaên coå cho raèng: chöõ luïc. Luïc cuõng goïi laø duïc.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 32**

Huyeãn saéc. Ngöôïc laïi aâm treân laøhuyeàn quyeán. tuïc duøng thoâng duïng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ dieãn goïi laø ñi khoe khoang, töï khoe taøi vaät ra ñeå mua baùn. Chöõ vieát töø boä cuï vieát thaønh chöõ huyeãn.

Quyeát kyø. Ngöôïc laïi aâm treân uyeân huyeát. Trong quyeån thöù 27 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Naëc haûo. Ngöôïc laïi aâm treân ni laät. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: naëc gaàn guõi. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: thaân caän, thaân thieát. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ naëc goïi laø ngaøy caøng gaàn guõi, thaân thieát hôn. Chöõ vieát töø boä nhieät thanh naëc.

Maïch töù. Ngöôïc laïi aâm treân manh baïch. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maïch laø vöôït qua. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh maïc.

Ña nhöôõng. Ngöôïc laïi aâm nhöông löôïng. Saùch Hoaøi Nam Töû ghi raèng: nhöôõng laø caát röôïu, uû röôïu maø thaønh. Saùch Thuyeát Vaên noùi haâm röôïu cho aám maø ñöôïc röôïu goïi laø nhöôõng. Chöõ vieát töø boä daäu thanh nhöông.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 33**

Ñoaûn phan. Ngöôïc laïi aâm phaï maïn. Phan ñoù goïi laø lieân keát beân caùi aùo. Phaøm laø ngöôøi phuï nöõ maëc quaàn taát nhieân phaûi coù sôïi daây yeám ñeå buoäc hai oáng quaàn. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: daây buoäc quaàn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùi khuyeát ñeå caøi khuy aùo. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: caùi khuyeát ñeå caøi khuy aùo. Chöõ vieát töø boä y thanh phaân cuõng vieát chöõ phan.

Canh saùt. Ngöôïc laïi aâm ha caùc. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: coù rau caûi goïi laø canh khoâng coù rau caûi goïi laø saùt. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: thòt naáu canh. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh saùt, aâm saùt ngöôïc laïi aâm hoang quaùch.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 34**

Caùp chuùc. Ngöôïc laïi aâm ha laïp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: cöôøi lôùn tieáng hoaëc laø vieát chöõ caùp tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi chi duïc. Saùch Thuyeát Vaên ghi: chuùc töùc laø chaùo loaõng. Xöa nay Chaùnh töï vieát ñuùng theå laø chöõ chuùc ñeán chöõ caùch vieát thaønh chöõ chuùc, aâm duïc

laø aâm duïc, aâm caùch laø aâm lòch.

Thoaùn thoaùn. Ngöôïc laïi aâm lam ñaùp. Thoáng Töï cho raèng: thoaùn thoaùn ñoù laø phaù thanh, tieáng caén nhai baùnh khoâ.

Kinh ngaïc. Ngöôïc laïi aâm döôùi ngang caùc. Saùch Taäp Huaán cho raèng: ngaïc cuõng laø kinh. Vaên Töï ñieån noùi: töø trong loøng phaùt ra tieáng kinh ngaïc, cuõng vieát chöõ ngaïc. Vaên luaät vieát chöõ ngaïc tuïc duøng thoâng duïng.

Hoaøng döùu. Ngöôïc laïi aâm döôùi do töïu. Thieân Thöông Hieät cho raèng: döùu gioáng nhö con vöôïn ñen, hay baét chuoät. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä thæ thanh huyeät hoaëc laø vieát töø boä khuyeãn vieát thaønh chöõ döùu. Vaên luaät vieát chöõ döùu tuïc duøng thoâng duïng.

Giaõ baøn. Ngöôïc laïi aâm treân giaù nhaï. aâm döôùi ñuùng laø chöõ baøn. Trònh Huyeàn chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: giaõ ñoù laø maøu ñaát ñoû. Laïi cuõng goïi laø maøu aùo ñoû. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maøu saéc ñoû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xích thanh giaõ.

Caùc taäp. Ngöôïc laïi aâm xaâm nhaäp. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: taäp laø theâm vaøo, söûa ñoåi theâm vaøo. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laáy coû phuû che treân noùc nhaø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coû mao, coû may. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh taäp.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 35**

Ñaåu taåu. Ngöôïc laïi aâm ñaâu khaåu. ngöôïc laïi aâm döôùi toâ taåu. Vaên luaät vieát chöõ thuùc aâm thuùc goïi laø söûa soaïn boù buoäc goïn gaøng, chaúng phaûi nghóa chöõ “ñaåu taåu”. Trong luaät Höõu boä quyeån thöù hai nghóa ñaõ giaûi thích roài.

Tích chaáp. Ngöôïc laïi aâm treân tinh tích. Quaûng Nhaõ cho raèng: tích laø gaáp cong laïi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: tích laø chöùa, goïi laø aùo xeáp laïi nhieàu lôùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aùo xeáp ngay thaúng nhieàu lôùp. Chöõ vieát töø boä y thanh tích ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm dieäp. Töï thö cho raèng: chöùa nhieàu lôùp vaûi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: xeáp aùo quaàn. Saùch Thuyeát Vaên caém vaøo aùo. Chöõ vieát töø boä y thanh chaáp. Vaên luaät vieát chöõ ñieäp nghóa quaùi laï, aâm quyeän laø aâm quyeån, aâm khuaát laø aâm khuaát.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 36**

Ngöï thanh. Ngöôïc laïi aâm treân ngö cöù. Coá Daõ Vöông cho raèng: ngöï ñoù laø chæ huy, sai khieán con ngöïa.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 37**

Toaøn sö. Ngöôïc laïi aâm treân ñoan loaïn. Trong quyeån thöù ba nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khao giaùc. Ngöôïc laïi aâm treân xaûo giao. ngöôïc laïi aâm döôùi khang giaùc. Coá Daõ Vöông cho raèng: khao laø cöùng caèn coãi, ñaát cöùng thì nguõ coác caèn coãi oám yeáu khoâng theå thích nghi. Maïnh Töû cho raèng: ñaát coù maøu môõ hoaëc coù caèn coãi. Theo Thanh loaïi cho raèng: khao giaùc laø ñaát caèn coãi, khoâng maøu môõ. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä thaïch ñeàu thanh nhieâu giaùc. aâm bích ngöôïc laïi aâm khaåu aùch.

Nghieâng coäng. Ngöôïc laïi aâm treân keá heà. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: goïi laø goã vuoâng keâ treân caây coät. Saùch Hoaøi Nam Töû noùi raèng: caây rui maø khoâng ñeõo goït khoâng taùch ra khoâng keâ leân ñöôïc. höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: caây ñoøn keâ naèm treân coät. Bì Thöông cho raèng: gaùc naèm ngang treân caây coät. Ngöôïc laïi aâm döôùi kyù moâng. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: caây rui gaùc leân coät lôùn ñoù goïi laø coäng. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: caây coät truï rieâng bieät trong daøi ngaén khaùc nhau. hai chöõ ñeàu töø boä 725 moäc ñeàu thanh nghieäp coäng. aâm nghieäp ngöôïc laïi aâm kieát kieân.

Loä xa. Ngöôïc laïi aâm loâ coá.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 38**

Coäng xi. Ngöôïc laïi aâm xæ chi. Trong quyeån thöù 21 ñaõ giaûi thích

roài.

Phuø khieâu. Ngöôïc laïi aâm khieâu ñieáu. Khaûo Thanh cho raèng: khieâu

laø vöôït qua. Theo Thanh loaïi cho raèng: nhaûy leân. Saùch Thuyeát Vaêncho raèng: chaïy nhaûy. Chöõ vieát töø boä taåu thanh khieâu.

Dó soùc. Ngöôïc laïi aâm song troùc. Vaên luaät vieát chöõ soùc laø teân caây chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. Trong quyeån thöù 11 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Öu taùo. Ngöôïc laïi aâm tao taùo. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: taùo laø khoâng an, gaùnh vaùc. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: öu laø khoâng vui. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: buoàn raàu khoâng yeân taâm, chöõ vieát töø boä taâm thanh taùo, aâm taùo ñoàng vôùi aâm treân.

Khoûa theå. Ngöôïc laïi aâm treân qua hoûa. Coá Daõ Vöông cho raèng: khoûa gioáng nhö laø bao. Chöõ vieát töø boä y thanh khoùa.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 39**

Kieän truøy. Ngöôïc laïi aâm treân kieän lieân. ngöôïc laïi aâm döôùi moäc truy. Tieáng Phaïm, töùc laø nay goïi laø tònh truøy.

**LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ**

**QUYEÅN 40**

Toaùn taäp. Ngöôïc laïi aâm treân toaøn quan. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: toaùn cuõng laø taäp, ngaøi Ñaïi Ca-dieáp-ba, Ñöùc Nhö Lai choã noùi goïi laø kieát taäp tam taïng Thaùnh giaùo, goïi laø toaùn taäp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toaùn laø gioáng nhö toå hôïp ñoû vaø ñen. Chöõ vieát töø boä mòch thanh toaùn aâm toaùn laø aâm toaùn.

Hoäi hoaïi. Ngöôïc laïi aâm treân chuyeån hoài. Quaûng Nhaõ cho raèng: hoäi hoaïi, hö hoaïi. Saùch Leã kyù cho raèng: nuùi Thaùi Sôn töø töø hö hoaïi. Saùch Thuyeát Vaên rôi xuoáng. Chöõ vieát töø boä phuï ñeán thanh quí cuõng vieát chöõ ngoác goïi laø taån xuaát, ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøi quaùi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoaïi laø töø töø hö hoaïi. Chöõ vieát töø boä thoå thanh hoaøi. Saùch Truï vaên

vieát chöõ hoaïi. Vaên coå vieát hoaïi.

Huaát nhieân. Ngöôïc laïi aâm huaân uaát. Huaát laø boãng nhieân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coù choã thoåi noåi leân. Chöõ vieát töø boä khaûm thanh ñaïm.

Xa-saù. Ngöôïc laïi aâm trích-da. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø Xieåm Khuùc La-haùn, teân cuûa vò La-haùn.

■